

INSTRUCTION FOR USE



使用说明

CORITON Medical Device Support Systems
医疗推车、移动支架、支臂及上墙支架

CORITON_IFU_2026 | Revision 03 | Issue 2026-07

English (EN) — 2	العربية (AR) — 3	Български (BG) — 4	Čeština (CS) — 5	Dansk (DA) — 6
Deutsch (DE) — 7	Ελληνικά (EL) — 8	Español (ES) — 9	Eesti (ET) — 10	Suomi (FI) — 11
Français (FR) — 12	Hrvatski (HR) — 13	Magyar (HU) — 14	Italiano (IT) — 15	日本語 (JA) — 16
Lietuvių (LT) — 17	Latviešu (LV) — 18	Nederlands (NL) — 19	Norsk (NO) — 20	Polski (PL) — 21
Português (PT) — 22	Română (RO) — 23	Русский (RU) — 24	Slovenčina (SK) — 25	Slovenščina (SL) — 26
Srpski (SR) — 27	Svenska (SV) — 28	Türkçe (TR) — 29	Українська (UA) — 30	中文 (ZH) — 31

INTENDED USE

CORITON medical carts and mounting arms are designed to hold, position, and transport monitors, medical devices, keyboards, laptops, and other medical equipment (hereinafter "ME equipment"). The systems can be configured with various accessories including shelves, drawers, monitor mounts, keyboard trays, and cable management solutions. CORITON systems support medical applications, but do not serve an independent medical purpose on their own.

This instruction for use is intended for the operator and user of CORITON systems. Instructions for ME equipment and their accessories are not included herein.

PRODUCT IDENTIFICATION AND TERMINOLOGY

Depending on the model, configuration and market, the product label may use Cart, Trolley, Roll Stand, Arm, Mounting Arm, Wall Mount or Wall-mounted Arm. This IFU collectively refers to them as CORITON support systems. Always follow the label, model/UDI and model-specific installation, load, compatibility and use limits.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not lean on CORITON carts or mounting arms. This may damage equipment or cause instability. Risk of injury.
- Avoid ingress of disinfectants and cleaning liquids into the system interior.
- Do not use steel wool or abrasive agents.
- Compatibility of disinfectants or cleaning fluids should be tested beforehand on a non-critical area.
- Wipe external surfaces with a soft, lint-free cloth and a healthcare surface cleaner or disinfectant compatible with stainless steel, anodized aluminium, powder-coated surfaces and ABS. Follow the agent manufacturer's instructions.
- Use of acetone and trichloroethylene will cause permanent damage to surfaces.
- Cables integrated into the CORITON system may also be affected by unsuitable agents. In case of doubt, contact the manufacturer.
- Never pull on cables or wires. Damaged cables, lines, or defective ME equipment must be immediately disconnected from the power supply.
- The rotation range is limited by internal rotation stops. Do not attempt to force beyond the rotation stop, as this may cause damage to cables or equipment and endanger operators.
- The rotation range of CORITON systems must be outside the patient area. No other devices may be located within the arm's rotation range. Risk of damage!
- Move carefully, and mind pinch points.
- During transport, secure all support arms in a safe position.
- Always move carts with both hands to prevent tipping.
- Installed ME equipment or cables may operate at hazardous electrical voltages.
- Do not connect live cables to the power supply until installation is complete. Before performing inspection/disassembly, disconnect all live cables from the power supply and equipment.
- Before use, read and follow this instruction for use, including all safety information and operating instructions.



MAINTENANCE

- CORITON systems are maintenance-free.
- Inspection should be performed by qualified personnel at least once a year.

LOCKING MECHANISMS

Where applicable, CORITON systems are equipped with locking levers/parking brakes. To change the position, secure the ME equipment by hand, release the locking lever, re-adjust the position, and re-tighten the locking lever/parking brake.

Carts are equipped with one or more lockable casters. After positioning, lock all brakes by engaging the lever with your foot.

ASSEMBLY / INSTALLATION

Assembly, disassembly, cabling and integration of ME equipment, as well as inspection, may only be performed by qualified personnel in accordance with the corresponding assembly instructions.

Ensure that the selected fastening option or mounting adapter can withstand the respective weight load. Use of suitable cables and implementation of required grounding measures are the responsibility of the customer/system integrator.

CORITON recommends consulting a safety officer and biomedical technician regarding installation and use of CORITON systems.

CORITON mounting instructions with inspection plan and instructions for use are available at:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

PARTS AND ADAPTERS: Purely mechanical, interface-conversion or cable-management parts are not medical devices/accessories under Regulation (EU) 2017/745; parts supporting a medical function may be accessories. Follow the label and compatibility, load and installation limits.



CE MARKING



CORITON systems and their accessories comply with applicable safety requirements.

SERIOUS INCIDENT REPORTING

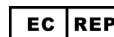
All serious incidents occurring in connection with or caused by CORITON systems must be reported to the manufacturer and the competent authorities.

MANUFACTURER



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

EU AUTHORISED REPRESENTATIVE



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

UK RESPONSIBLE PERSON



Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

RECYCLING INFORMATION



CORITON systems contain valuable raw materials and can be largely recycled. Electrical equipment must be collected and disposed of separately.

الصيانة

- أنظمة CORITON لا تحتاج إلى صيانة.
- يجب إجراء الفحص من قبل موظفين مؤهلين مرة واحدة على الأقل في السنة.

آليات القفل

حيثما ينطبق ذلك، يتم تجهيز أنظمة CORITON بأذرع قفل/فرامل انتظار. لتغيير الوضع، قم بتأمين معدات ME يدويًا، ثم حرر ذراع القفل، وأعد ضبط الوضع، وأعد ربط ذراع القفل/فرامل الانتظار. العربات مجهزة بعجلة واحدة أو أكثر قابلة للقفل. بعد تحديد الوضع، قم بقفل جميع المكابح عن طريق تشييق الرافعة بقدمك.

التجميع/التركيب

لا يجوز إجراء عمليات التجميع والتفكيك والكابلات والتكامل الخاصة بمعدات المعدات المتنقلة، بالإضافة إلى الفحص، إلا بواسطة موظفين مؤهلين وفقًا لتعليمات التجميع ذات الصلة. تأكد من أن خيار التثبيت المحدد أو محول التثبيت يمكنه تحمل حمل الوزن المعني. يقع استخدام الكابلات المناسبة وتنفيذ إجراءات التأسيس المطلوبة على عاتق العميل/متكامل النظام. توصي CORITON باستشارة مسؤول السلامة وفني الطب الحيوي فيما يتعلق بتركيب واستخدام أنظمة CORITON. تتوفر تعليمات تركيب CORITON مع خطة الفحص وتعليمات الاستخدام على:

<https://www.coriton.com/services/media-center>

الأجزاء والمحويلات: الأجزاء الميكانيكية البحتة أو تحويل الواجهة أو إدارة الكابلات ليست أجهزة/ملحقات طبية بموجب اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/745؛ الأجزاء التي تدعم الوظيفة الطبية قد تكون ملحقات. اتبع حدود التسمية والتوافق والتحميل والتثبيت.



علامة CE



تتوافق أنظمة CORITON وملحقاتها مع المعايير المعمول بها متطلبات السلامة.

الإبلاغ عن الحوادث الخطيرة

يجب الإبلاغ عن جميع الحوادث الخطيرة التي تحدث فيما يتعلق بأنظمة CORITON أو الناجمة عنها إلى الشركة المصنعة والسلطات المختصة.

الشركة المصنعة



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

الممثل المعتمد للاتحاد الأوروبي



.Umedwings Netherlands B.V
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

الشخص المسؤول في المملكة المتحدة

UK RP

Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

معلومات إعادة التدوير



تحتوي أنظمة CORITON على مواد خام قيمة ويمكن إعادة تدويرها إلى حد كبير. يجب جمع المعدات الكهربائية والتخلص منها بشكل منفصل.

الاستخدام المقصود

تم تصميم عربات CORITON الطبية وأذرع التثبيت لحمل الشاشات والأجهزة الطبية ولوحات المفاتيح وأجهزة الكمبيوتر المحمولة وغيرها من المعدات الطبية ووضعها ونقلها (يشار إليها فيما بعد باسم "معدات ME"). يمكن تكوين الأنظمة بملحقات مختلفة بما في ذلك الأرفف والأدراج وحوامل الشاشات وأدراج لوحة المفاتيح وحلول إدارة الكابلات. تدعم أنظمة CORITON التطبيقات الطبية، ولكنها لا تخدم غرضًا طبيًا مستقلًا بمفردها.

تعليمات الاستخدام هذه مخصصة لمشغل ومستخدم أنظمة CORITON. لم يتم تضمين التعليمات الخاصة بمعدات ME وملحقاتها هنا.

تعريف المنتج والمصطلحات

اعتمادًا على الطراز والتكوين والسوق، قد يستخدم ملصق المنتج عربية أو عربية أو حامل لف أو ذراع أو ذراع تثبيت أو حامل حائط أو ذراع مثبت على الحائط. يشير IFU هذا بشكل جماعي إلى أنظمة دعم CORITON. اتبع دائمًا الملصق والطراز/UDI وحدود التثبيت والتوافق والاستخدام الخاصة بالطراز.

تعليمات السلامة

- 1 لا تتكئ على عربات CORITON أو أذرع التثبيت. قد يؤدي ذلك إلى إتلاف المعدات أو التسبب في عدم الاستقرار. خطر الإصابة.
- 2 تجنب دخول المطهرات وسوائل التنظيف إلى داخل النظام.
- 3 لا تستخدم الصوف الفولاذي أو المواد الكاشطة.
- 4 يجب اختبار توافق المطهرات أو سوائل التنظيف مسبقًا في منطقة غير حرجية.
- 5 امسح الأسطح الخارجية بقطعة قماش ناعمة خالية من الوبر وبمنظف أو مطهر للأسطح في بيئة الرعاية الصحية متوافق مع الفولاذ المقاوم للصدأ والألومنيوم المؤكسد والأسطح المطلية بالمسحوق وABS. اتبع تعليمات الشركة المصنعة للمادة المستخدمة.
- 6 سيؤدي استخدام الأسيتون وثلاثي كلور الإيثيلين إلى حدوث ضرر دائم للأسطح.
- 7 قد تتأثر الكابلات المدمجة في نظام CORITON أيضًا بعوامل غير مناسبة. في حالة الشك، اتصل بالشركة المصنعة.
- 8 لا تسحب الكابلات أو الأسلاك أبدًا. يجب فصل الكابلات أو الخطوط التالفة أو معدات المعدات المتنقلة المعيبة على الفور عن مصدر الطاقة.
- 9 نطاق الدوران محدود بتوقيفات الدوران الداخلية. لا تحاول القوة إلى ما هو أبعد من توقف الدوران، لأن ذلك قد يتسبب في تلف الكابلات أو المعدات ويعرض المشغلين للخطر.
- 10 يجب أن يكون نطاق دوران أنظمة CORITON خارج منطقة المريض. ولا يجوز وضع أي أجهزة أخرى ضمن نطاق دوران الذراع. خطر الضرر! التحرك بعناية، ونقاط قرصة العقل.
- 11 أثناء النقل، قم بتأمين جميع أذرع الدعم في وضع آمن.
- 12 قم دائمًا بتحريك العربات بكلتا يديك لمنع الانقلاب.
- 13 قد تعمل معدات أو كابلات ME المثبتة عند جهد كهربائي خطير.
- 14 لا تقم بتوصيل الكابلات الحية بمصدر الطاقة حتى اكتمال التثبيت. قبل إجراء الفحص/التفكيك، افصل جميع الكابلات الحية عن مصدر الطاقة والمعدات.



16 قبل الاستخدام، اقرأ واتباع تعليمات الاستخدام هذه، بما في ذلك جميع معلومات السلامة وتعليمات التشغيل.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Медицинските колички и монтажните рамена на CORITON са проектирани да държат, позиционират и транспортират монитори, медицински устройства, клавиатури, лаптопи и друго медицинско оборудване (наричано по-долу „МЕ оборудване“). Системите могат да бъдат конфигурирани с различни аксесоари, включително рафтове, чекмеджета, стойки за монитори, поставки за клавиатури и решения за управление на кабели. Системите CORITON поддържат медицински приложения, но не служат самостоятелно за независима медицинска цел.

Тази инструкция за употреба е предназначена за оператора и потребителя на системи CORITON. Инструкциите за МЕ оборудване и техните аксесоари не са включени тук.

ИДЕНТИФИКАЦИЯ И ТЕРМИНОЛОГИЯ НА ПРОДУКТА

В зависимост от модела, конфигурацията и пазара етикетът на продукта може да използва количка, количка, ролкова стойка, рамо, монтажно рамо, стенен монтаж или стенен монтаж. Това ръководство за употреба ги нарича колективно CORITON поддържащи системи. Винаги следвайте етикета, модела/UDI и специфичните за модела ограничения за инсталиране, натоварване, съвместимост и използване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

1. Не се подпирайте на колички или монтажни рамена на CORITON. Това може да повреди оборудването или да причини нестабилност. Риск от нараняване.
2. Избягвайте навлизането на дезинфектанти и почистващи течности във вътрешността на системата.
3. Не използвайте стоманена вата или абразивни препарати.
4. Съвместимостта на дезинфектанти или почистващи течности трябва да се тества предварително върху некритична зона.
5. Избършете външните повърхности с мека кърпа без власинки и препарат за почистване или дезинфекция на повърхности в здравни заведения, съвместим с неръждаема стомана, анодизиран алуминий, прахово боядисани повърхности и ABS. Спазвайте инструкциите на производителя на препарата.
6. Използването на ацетон и трихлоретилен ще причини трайно увреждане на повърхностите.
7. Кабелите, интегрирани в системата CORITON, също могат да бъдат засегнати от неподходящи агенти. В случай на съмнение, свържете се с производителя.
8. Никога не дърпайте кабели или жици. Повредени кабели, линии или дефектно МЕ оборудване трябва незабавно да бъдат изключени от захранването.
9. Обхватът на въртене е ограничен от вътрешни ограничители на въртене. Не се опитвайте да превишите ограничителя на въртенето, тъй като това може да причини повреда на кабелите или оборудването и да застраши операторите.
10. Обхватът на въртене на системите CORITON трябва да е извън зоната на пациента. Никакви други устройства не могат да бъдат разположени в обхвата на въртене на ръката. Опасност от повреда!
11. Движете се внимателно и имайте предвид точките за прищипване.
12. По време на транспортиране закрепете всички опорни рамена в безопасно положение.
13. Винаги движете количките с две ръце, за да предотвратите преобръщане.
14. Инсталираното МЕ оборудване или кабели може да работят при опасни електрически напрежения.
15. Не свързвайте кабели под напрежение към захранването, докато инсталацията не приключи. Преди извършване на проверка/демонтаж, изключете всички живи кабели от захранването и оборудването.
16. Преди употреба прочетете и следвайте тази инструкция за употреба, включително цялата информация за безопасност и инструкции за работа.



ПОДДРЪЖКА

- Системите CORITON не изискват поддръжка.
- Инспекцията трябва да се извършва от квалифициран персонал поне веднъж годишно.

ЗАКЛЮЧВАЩИ МЕХАНИЗМИ

Където е приложимо, системите CORITON са оборудвани със заключващи лостове/ръчни спирачки. За да промените позицията, закрепете МЕ оборудването на ръка, освободете заключващия лост, регулирайте отново позицията и затегнете отново заключващия лост/ръчната спирачка.

Количките са оборудвани с едно или повече заключващи се колела. След позициониране заключете всички спирачки, като захванете лоста с крака си.

МОНТАЖ / ИНСТАЛАЦИЯ

Монтажът, демонтажът, окабеляването и интегрирането на МЕ оборудване, както и проверката, могат да се извършват само от квалифициран персонал в съответствие със съответните инструкции за монтаж.

Уверете се, че избраната опция за закрепване или монтажен адаптер може да издържи съответното тегло. Използването на подходящи кабели и прилагането на необходимите мерки за заземяване са отговорност на клиента/системния интегратор.

CORITON препоръчва да се консултирате със служител по безопасността и биомедицински техник относно инсталирането и използването на системите CORITON.

Инструкциите за монтаж на CORITON с план за проверка и инструкции за употреба са достъпни на:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>



ЧАСТИ И АДАПТЕРИ: Чисто механичните части, частите за преобразуване на интерфейса или за управление на кабели не са медицински устройства/аксесоари съгласно Регламент (ЕС) 2017/745; части, поддържащи медицинска функция, може да са аксесоари. Следвайте етикета и ограниченията за съвместимост, натоварване и инсталиране.

СЕ МАРКИРОВКА



Системите CORITON и техните аксесоари отговарят на приложимите изисквания за безопасност.

ДОКЛАДВАНЕ ЗА СЕРИОЗЕН ИНЦИДЕНТ

Всички сериозни инциденти, възникващи във връзка със или причинени от системи CORITON, трябва да бъдат докладвани на производителя и компетентните органи.

ПРОИЗВОДИТЕЛ



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No. 1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

УПЪЛНОЩЕН ПРЕДСТАВИТЕЛ НА ЕС



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

ОТГОВОРНО ЛИЦЕ UK

UK RP

Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

ИНФОРМАЦИЯ ЗА РЕЦИКЛИРАНЕ



Системите CORITON съдържат ценни суровини и могат да бъдат до голяма степен рециклирани. Електрическото оборудване трябва да се събира и изхвърля отделно.

URČENÉ POUŽITÍ

Zdravotnické vozíky a montážní ramena CORITON jsou určeny k držení, polohování a přepravě monitorů, lékařských přístrojů, klávesnic, notebooků a dalšího zdravotnického vybavení (dále jen „ME vybavení“). Systémy lze konfigurovat s různým příslušenstvím včetně polic, zásuvek, držáků na monitor, přihrádek na klávesnici a řešení pro správu kabelů. Systémy CORITON podporují lékařské aplikace, ale samy o sobě neslouží k samostatnému lékařskému účelu.

Tento návod k použití je určen pro obsluhu a uživatele systémů CORITON. Pokyny pro ME zařízení a jejich příslušenství zde nejsou zahrnuty.

IDENTIFIKACE A TERMINOLOGIE PRODUKTU

V závislosti na modelu, konfiguraci a trhu může štítek produktu používat vozík, vozík, stojan na kolečka, rameno, montážní rameno, nástěnný držák nebo nástěnné rameno. Tento návod k použití je souhrnně označuje jako podpurné systémy CORITON. Vždy dodržujte štítek, model/UDI a specifické limity pro instalaci, zatížení, kompatibilitu a použití.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Neopírejte se o vozíky CORITON nebo montážní ramena. Mohlo by to poškodit zařízení nebo způsobit nestabilitu. Nebezpečí zranění.
2. Zabraňte vniknutí dezinfekčních a čisticích kapalin do vnitřku systému.
3. Nepoužívejte ocelovou vlnu ani abrazivní prostředky.
4. Kompatibilitu dezinfekčních prostředků nebo čisticích kapalin je třeba předem otestovat na nekritické oblasti.
5. Vnější povrchy otírejte měkkým hadříkem nepouštějícím vlákna a čisticím nebo dezinfekčním prostředkem na povrchy ve zdravotnictví, který je kompatibilní s nerezovou ocelí, eloxovaným hliníkem, práškově lakovanými povrchy a ABS. Dodržujte pokyny výrobce prostředku.
6. Použití acetonu a trichloretylenu způsobí trvalé poškození povrchů.
7. Kabely integrované do systému CORITON mohou být také ovlivněny nevhodnými prostředky. V případě pochybností kontaktujte výrobce.
8. Nikdy netahejte za kabely nebo dráty. Poškozené kabely, vedení nebo vadné ME zařízení musí být okamžitě odpojeno od napájení.
9. Rozsah otáčení je omezen vnitřními zářezkami otáčení. Nepokoušejte se tlačit silou za doraz otáčení, protože to může způsobit poškození kabelů nebo zařízení a ohrozit obsluhu.
10. Rozsah rotace systémů CORITON musí být mimo oblast pacienta. V rozsahu otáčení ramene nesmí být umístěna žádná další zařízení. Nebezpečí poškození!
11. Pohybujte se opatrně a dávejte pozor na skřípnutí bodů.
12. Během přepravy zajistěte všechna operní ramena v bezpečné poloze.
13. Vozíky vždy přemísťujte oběma rukama, abyste zabránili převrácení.
14. Instalované ME zařízení nebo kabely mohou pracovat při nebezpečném elektrickém napětí.
15. Nepřipojujte živé kabely k napájecímu zdroji, dokud není instalace dokončena. Před provedením kontroly/demontáže odpojte všechny kabely pod napětím od napájení a zařízení.
16. Před použitím si přečtěte a dodržujte tento návod k použití, včetně všech bezpečnostních informací a návodu k obsluze.



ÚDRŽBA

- Systémy CORITON jsou bezúdržbové.
- Kontrolu by měl provádět kvalifikovaný personál alespoň jednou ročně.

ZAMYKACÍ MECHANISMY

V případě potřeby jsou systémy CORITON vybaveny zajišťovacími pákami/parkovacími brzdami. Pro změnu polohy zajistěte ME zařízení rukou, uvolněte zajišťovací páku, znovu nastavte polohu a znovu utáhněte zajišťovací páku/parkovací brzdu.

Vozíky jsou vybaveny jedním nebo více uzamykatelnými kolečky. Po nastavení polohy zajistěte všechny brzdy zatlačením páky nohou.

MONTÁŽ / INSTALACE

Montáž, demontáž, kabeláž a integraci ME zařízení, jakož i kontrolu, smí provádět pouze kvalifikovaný personál v souladu s příslušnými montážními pokyny.

Ujistěte se, že zvolená možnost upevnění nebo montážní adaptér vydrží příslušné hmotnostní zatížení. Za použití vhodných kabelů a provedení požadovaných opatření uzemnění odpovídá zákazník/systémový integrátor.

CORITON doporučuje konzultovat instalaci a použití systémů CORITON s bezpečnostním technikem a biomedicínským technikem.

Montážní návod CORITON s kontrolním plánem a návod k použití jsou k dispozici na:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

DÍLY A ADAPTÉRY: Čistě mechanické části pro převod rozhraní nebo pro správu kabelů nejsou zdravotnickými prostředky/příslušenstvím podle nařízení (EU) 2017/745; díly podporující lékařskou funkci mohou být příslušenstvím. Dodržujte štítek a limity kompatibility, zatížení a instalace.



OZNAČENÍ CE



Systémy CORITON a jejich příslušenství jsou v souladu s platnými předpisy bezpečnostní požadavky.

HLÁŠENÍ VÁŽNÝCH UDÁLOSTÍ

Všechny vážné nehody vzniklé v souvislosti nebo způsobené systémy CORITON musí být hlášeny výrobcí a příslušným orgánům.

VÝROBCE



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

AUTORIZOVANÝ ZÁSTUPCE EU



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

ODPOVĚDNÁ OSOBA V UK

UK RP

Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

INFORMACE O RECYKLACI



Systémy CORITON obsahují cenné suroviny a lze je z velké části recyklovat. Elektrická zařízení musí být shromažďována a likvidována odděleně.

TILSIGTET BRUG

CORITON medicinske vogne og monteringsarme er designet til at holde, placere og transportere skærme, medicinsk udstyr, tastaturer, bærbare computere og andet medicinsk udstyr (herefter "ME-udstyr"). Systemerne kan konfigureres med forskelligt tilbehør, herunder hylder, skuffer, skærmbeslag, tastaturbakker og kabelhåndteringsløsninger. CORITON-systemer understøtter medicinske applikationer, men tjener ikke et selvstændigt medicinsk formål alene.

Denne brugsanvisning er beregnet til operatøren og brugeren af CORITON-systemer. Instruktioner til ME-udstyr og dets tilbehør er ikke inkluderet heri.

PRODUKTIDENTIFIKATION OG TERMINOLOGI

Afhængigt af model, konfiguration og marked kan produktetiketten bruge vogn, trolley, rullestativ, arm, monteringsarm, vægmontering eller vægmonteret arm. Denne brugsanvisning refererer samlet til dem som CORITON-støttesystemer. Følg altid etiketten, model/UDI og modelspecifik installation, belastning, kompatibilitet og brugsgrænser.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Lær dig ikke på CORITON-vogne eller monteringsarme. Dette kan beskadige udstyret eller forårsage ustabilitet. Risiko for skade.
- Undgå at trænge desinfektionsmidler og rengøringsvæsker ind i systemets indre.
- Brug ikke ståluld eller slibemidler.
- Foreneligheden af desinfektionsmidler eller rengøringsvæsker bør testes på forhånd på et ikke-kritisk område.
- Aftør udvendige overflader med en blød, fnugfri klud og et overfladerengørings- eller desinfektionsmiddel til sundhedssektoren, som er kompatibelt med rustfrit stål, anodiseret aluminium, pulverlakerede overflader og ABS. Følg middelproducentens anvisninger.
- Brug af acetone og trichlorethylen vil forårsage permanent skade på overflader.
- Kabler integreret i CORITON-systemet kan også blive påvirket af uegnede midler. Kontakt producenten i tvivlstilfælde.
- Træk aldrig i kabler eller ledninger. Beskadigede kabler, ledninger eller defekt ME-udstyr skal straks afbrydes fra strømforsyningen.
- Omdrejningsområdet er begrænset af interne rotationsstop. Forsøg ikke at tvinge forbi rotationsstopet, da dette kan forårsage skade på kabler eller udstyr og bringe operatører i fare.
- Rotationsområdet for CORITON-systemer skal være uden for patientområdet. Ingen andre enheder må være placeret inden for armens rotationsområde. Risiko for beskadigelse!
- Bevæg dig forsigtigt, og vær opmærksom på spidse punkter.
- Under transport skal alle støttearme sikres i en sikker position.
- Flyt altid vognene med begge hænder for at forhindre væltning.
- Installeret ME-udstyr eller -kabler kan fungere ved farlige elektriske spændinger.
- Tilslut ikke strømførende kabler til strømforsyningen, før installationen er fuldført. Før du udfører inspektion/afmontering, skal du frakoble alle strømførende kabler fra strømforsyningen og udstyret.
- Før brug skal du læse og følge denne brugsanvisning, inklusive alle sikkerhedsoplysninger og betjeningsvejledninger.



VEDLIGEHOOLDELSE

- CORITON-systemer er vedligeholdelsesfrie.
- Inspektion bør udføres af kvalificeret personale mindst én gang om året.

LÅSEMEKANISMER

Hvor det er relevant, er CORITON-systemer udstyret med låsehåndtag/parkeringsbremser. For at ændre positionen skal du sikre ME-udstyret i hånden, slippe låsegrebet, justere positionen igen og spænde låsegrebet/parkeringsbremsen igen.

Vognene er udstyret med et eller flere aflåselige hjul. Efter positionering skal du låse alle bremses ved at aktivere håndtaget med din fod.

MONTERING / INSTALLATION

Montering, adskillelse, kabling og integration af ME-udstyr samt inspektion må kun udføres af kvalificeret personale i henhold til den tilhørende monteringsvejledning.

Sørg for, at den valgte fastgørelsesmulighed eller monteringsadapter kan modstå den respektive vægtbelastning. Brug af egnede kabler og implementering af nødvendige jordingsforanstaltninger er kundens/systemintegratorens ansvar.

CORITON anbefaler at konsultere en sikkerhedsansvarlig og biomedicinsk tekniker vedrørende installation og brug af CORITON-systemer.

CORITON monteringsvejledning med inspektionsplan og brugsanvisning er tilgængelig på:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

DELE OG ADAPTERE: Rent mekaniske dele, interfacekonverterings- eller kabelstyringsdele er ikke medicinsk udstyr/tilbehør i henhold til forordning (EU) 2017/745; dele, der understøtter en medicinsk funktion, kan være tilbehør. Følg etiketten og kompatibilitet, belastning og installationsgrænser.



CE-MÆRKNING



CORITON-systemer og deres tilbehør overholder gældende sikkerhedskrav.

RAPPORTERING AF ALVORLIG HÆNDELSE

Alle alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med eller forårsaget af CORITON-systemer, skal rapporteres til producenten og de kompetente myndigheder.

PRODUCENT



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

EU AUTORISERET REPRÆSENTANT



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

UK ANSVARLIG PERSON

UK RP

Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

OPLYSNINGER OM GENBRUG



CORITON-systemer indeholder værdifulde råvarer og kan stort set genanvendes. Elektrisk udstyr skal indsamles og bortskaffes separat.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Medizinische Wagen und Tragarme von CORITON sind zur Aufnahme, Positionierung und zum Transport von Monitoren, Medizingeräten, Tastaturen, Laptops und anderen medizinischen Geräten (nachstehend "ME-Geräte" genannt) bestimmt. Die Systeme können mit verschiedenen Zubehörteilen wie Ablagen, Schubladen, Monitorhalterungen, Tastaturablagen und Kabelmanagementlösungen konfiguriert werden. CORITON Systeme unterstützen medizinische Anwendungen, erfüllen jedoch keinen eigenständigen medizinischen Zweck.

Diese Gebrauchsanweisung richtet sich an den Anwender und Nutzer von CORITON Systemen. Anweisungen für ME-Geräte und deren Zubehör sind hier nicht abgebildet.

PRODUKTIDENTIFIKATION UND BEGRIFFE

Je nach Modell, Konfiguration und Markt kann das Produktetikett die Bezeichnungen Cart, Trolley, Roll Stand, Arm, Mounting Arm, Wall Mount oder Wall-mounted Arm verwenden. In dieser Gebrauchsanweisung werden sie zusammenfassend als CORITON-Trägersysteme bezeichnet. Maßgeblich sind stets Etikett, Modell/UDI sowie die modellspezifischen Montage-, Belastungs-, Kompatibilitäts- und Einsatzgrenzen.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Nicht an CORITON Wagen oder Tragarme anlehnen. Geräte können dadurch beschädigt oder instabil werden. Verletzungsgefahr.
2. Das Eindringen von Desinfektions- und Reinigungsflüssigkeiten in das Innere des Systems ist zu vermeiden.
3. Keine Stahlwolle oder Schleifmittel verwenden.
4. Die Eignung von Desinfektions- oder Reinigungsflüssigkeiten sollte vorab an einer unkritischen Stelle geprüft werden.
5. Außenflächen mit einem weichen, fusselfreien Tuch und einem für Edelstahl, eloxiertes Aluminium, pulverbeschichtete Oberflächen und ABS geeigneten Flächenreinigungs- oder Desinfektionsmittel für den medizinischen Bereich abwischen. Die Anweisungen des Mittelherstellers beachten.
6. Die Anwendung von Aceton und Trichloroethylen führt zu einer dauerhaften Beschädigung der Oberflächen.
7. In das CORITON System eingebrachte Kabel können ebenfalls durch ungeeignete Mittel beeinträchtigt werden. Im Zweifel kontaktieren Sie den Hersteller.
8. Ziehen Sie niemals an Kabeln oder Leitungen. Beschädigte Kabel, Leitungen oder beschädigte ME-Geräte müssen sofort vom Netz getrennt werden.
9. Der Schwenkbereich ist intern durch Rotationsanschlüsse begrenzt. Die Schwenkbegrenzungen nicht gewaltsam überwinden, da dies zu Beschädigungen an Kabeln oder Geräten führen und Anwender gefährden kann.
10. Der Schwenkbereich der CORITON Systeme muss sich außerhalb des Patientenbereichs befinden. Im freien Schwenkbereich dürfen sich keine anderen Geräte befinden. Gefahr von Beschädigungen!
11. Bewegungen vorsichtig ausführen, achten Sie auf Quetschstellen.
12. Bei Transport Tragarme in sichere Position bringen.
13. Rollständer wegen Kippgefahr immer beidhändig bewegen.
14. Angebrachte ME-Geräte oder Kabel können mit gefährlichen elektrischen Spannungen arbeiten.
15. Stromführende Kabel erst nach Beendigung aller Montagen an das Stromnetz anschließen. Vor Inspektion/Demontage alle stromführenden Kabel vom Stromnetz und den Geräten trennen.
16. Lesen und befolgen Sie vor der Verwendung diese Gebrauchsanweisung einschließlich aller Sicherheits- und Bedienhinweise.



WARTUNG

- CORITON Systeme sind wartungsfrei.
- Inspektion durch Fachkräfte sollte mindestens einmal jährlich durchgeführt werden.

AR RETIERUNGEN / FESTSTELLBREMSSEN

Wo erforderlich, sind CORITON Systeme mit Arretierungen/Feststellbremsen ausgerüstet. Zum Verändern der Position sichern Sie das ME-Gerät mit der Hand, lösen die Arretierung, richten die Position neu ein und ziehen die Arretierung/Feststellbremse wieder an.

Rollständer sind mit einer oder mehreren Feststellbremsen ausgestattet. Nach Positionierung müssen alle Bremsen durch Feststellen des Hebels mit dem Fuß arretiert werden.

MONTAGE / INSTALLATION

Montage, Demontage, Verkabelung und Integration von ME-Geräten sowie Inspektion dürfen nur durch Fachpersonal gemäß der entsprechenden Montageanleitung ausgeführt werden.

Es ist sicherzustellen, dass die Befestigungsmöglichkeit oder der Befestigungsadapter der jeweiligen Gewichtsbelastung standhält. Die Verwendung geeigneter Kabel sowie die Durchführung erforderlicher Erdungsmaßnahmen liegen in der Verantwortung des Abnehmers/Systemintegrators.

CORITON empfiehlt die Konsultation eines Sicherheitsbeauftragten und Medizintechnikers bezüglich Installation und Nutzung der CORITON Systeme.

CORITON Montageanleitungen mit Inspektionsplan sowie Gebrauchsanweisungen finden Sie auch hier:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>



TEILE UND ADAPTER: Rein mechanische Teile sowie Teile zur Schnittstellenanpassung oder Kabelführung sind keine Medizinprodukte/Zubehörprodukte gemäß Verordnung (EU) 2017/745; Teile zur Unterstützung einer medizinischen Funktion können Zubehör sein. Etikett sowie Kompatibilitäts-, Belastungs- und Montagevorgaben beachten.

CE KENNZEICHNUNG



CORITON Systeme und deren Zubehör entsprechen den anwendbaren Sicherheitsanforderungen.

MELDEPFLICHT

Alle in Zusammenhang mit oder durch CORITON Systeme aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und den zuständigen Behörden zu melden.

HERSTELLER



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

EU-BEVOLLMÄCHTIGTER VERTRETER



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, Niederlande
ar@umedwings.eu

VERANTWORTLICHE PERSON IM VEREINIGTEN KÖNIGREICH

UK RP

Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF, Großbritannien
ukrp@umedwings.uk

ENTSORGUNGSHINWEISE



CORITON Systeme enthalten wertvolle Rohstoffe und können weitgehend recycelt werden. Elektrische Ausrüstungen müssen getrennt gesammelt und entsorgt werden.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Τα ιατρικά καρότσια και οι βραχίονες στήριξης CORITON έχουν σχεδιαστεί για να συγκρατούν, να τοποθετούν και να μεταφέρουν οθόνες, ιατρικές συσκευές, πληκτρολόγια, φορητούς υπολογιστές και άλλο ιατρικό εξοπλισμό (εφεξής «εξοπλισμός ME»). Τα συστήματα μπορούν να διαμορφωθούν με διάφορα αξεσουάρ, όπως ράφια, συρτάρια, βάσεις οθόνης, δίσκους πληκτρολογίου και λύσεις διαχείρισης καλωδίων. Τα συστήματα CORITON υποστηρίζουν ιατρικές εφαρμογές, αλλά δεν εξυπηρετούν από μόνο τους έναν ανεξάρτητο ιατρικό σκοπό.

Αυτή η οδηγία χρήσης προορίζεται για τον χειριστή και τον χρήστη των συστημάτων CORITON. Οδηγίες για τον εξοπλισμό ME και τα εξαρτήματά του δεν περιλαμβάνονται εδώ.

ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΟΡΡΟΛΟΓΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ανάλογα με το μοντέλο, τη διαμόρφωση και την αγορά, η ετικέτα του προϊόντος μπορεί να χρησιμοποιεί καρότσι, καρότσι, βάση ρολού, βραχίονα, βραχίονα τοποθέτησης, βάση τοίχου ή βραχίονα που τοποθετείται στον τοίχο. Αυτή η IFU τα αναφέρει συλλογικά ως συστήματα υποστήριξης CORITON. Ακολουθείτε πάντα την ετικέτα, το μοντέλο/UDI και τα όρια εγκατάστασης, φορτίου, συμβατότητας και χρήσης για συγκεκριμένο μοντέλο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Μην στηρίζετε σε καρότσια CORITON ή σε βραχίονες στήριξης. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον εξοπλισμό ή να προκαλέσει αστάθεια. Κίνδυνος τραυματισμού.
- Αποφύγετε την είσοδο απολυμαντικών και υγρών καθαρισμού στο εσωτερικό του συστήματος.
- Μην χρησιμοποιείτε χαλύβδινο μαλλί ή λειαντικά μέσα.
- Η συμβατότητα των απολυμαντικών ή των υγρών καθαρισμού θα πρέπει να ελέγχεται εκ των προτέρων σε μη κρίσιμη περιοχή.
- Σκουπίστε τις εξωτερικές επιφάνειες με μαλακό πανί χωρίς χνούδι και καθαριστικό ή απολυμαντικό επιφανειών για χώρους υγιεινομικής περιθαλψής, συμβατό με ανοξείδωτο χάλυβα, ανοδιωμένο αλουμίνιο, επιφάνειες ηλεκτροστατικής βαφής και ABS. Ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή του προϊόντος. Η χρήση ακετόνης και τριχλωροαιθυλενίου θα προκαλέσει μόνιμη βλάβη στις επιφάνειες.
- Τα καλώδια που είναι ενσωματωμένα στο σύστημα CORITON ενδέχεται επίσης να επηρεαστούν από ακατάλληλους παράγοντες. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.
- Μην τραβάτε ποτέ καλώδια ή καλώδια. Τα κατεστραμμένα καλώδια, οι γραμμές ή ο ελαττωματικός εξοπλισμός ME πρέπει να αποσυνδεθούν αμέσως από την παροχή ρεύματος.
- Το εύρος περιστροφής περιορίζεται από εσωτερικές στάσεις περιστροφής. Μην επιχειρήσετε να ασκήσετε δύναμη πέρα από το στοπ περιστροφής, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα καλώδια ή τον εξοπλισμό και να θέσει σε κίνδυνο τους χειριστές.
- Το εύρος περιστροφής των συστημάτων CORITON πρέπει να βρίσκεται εκτός της περιοχής του ασθενούς. Καμία άλλη συσκευή δεν επιτρέπεται να βρίσκεται εντός του εύρους περιστροφής του βραχίονα. Κίνδυνος ζημιάς!
- Κινηθείτε προσεκτικά, και προσέξτε τα σημεία τσιμπήματος.
- Κατά τη μεταφορά, ασφαλίστε όλους τους βραχίονες στήριξης σε ασφαλή θέση.
- Να μετακινείτε πάντα τα καρότσια και με τα δύο χέρια για να αποφύγετε την ανατροπή.
- Ο εγκατεστημένος εξοπλισμός ή τα καλώδια ME ενδέχεται να λειτουργούν σε επικίνδυνες ηλεκτρικές τάσεις.
- Μη συνδέετε ηλεκτροφόρα καλώδια στο τροφοδοτικό μέχρι να ολοκληρωθεί η εγκατάσταση. Πριν πραγματοποιήσετε επιθεώρηση/αποσυναρμολόγηση, αποσυνδέστε όλα τα ηλεκτροφόρα καλώδια από την παροχή ρεύματος και τον εξοπλισμό.
- Πριν από τη χρήση, διαβάστε και ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες χρήσης, συμπεριλαμβανομένων όλων των πληροφοριών ασφαλείας και των οδηγιών λειτουργίας.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Τα συστήματα CORITON δεν χρειάζονται συντήρηση.
- Η επιθεώρηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΙ ΚΛΕΙΔΩΜΑΤΟΣ

Όπου ισχύει, τα συστήματα CORITON είναι εξοπλισμένα με μοχλούς ασφάλισης/φρένα στάθμευσης. Για να αλλάξετε τη θέση, ασφαλίστε τον εξοπλισμό ME με το χέρι, αφήστε τον μοχλό ασφάλισης, ρυθμίστε ξανά τη θέση και σφίξτε ξανά το μοχλό ασφάλισης/φρένο στάθμευσης.

Τα καρότσια είναι εξοπλισμένα με έναν ή περισσότερους τροχούς που κλειδώνουν. Μετά την τοποθέτηση, κλειδώστε όλα τα φρένα πατώντας το μοχλό με το πόδι σας.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η συναρμολόγηση, η αποσυναρμολόγηση, η καλωδίωση και η ενσωμάτωση των εξοπλισμού ME, καθώς και η επιθεώρηση, επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες συναρμολόγησης.

Βεβαιωθείτε ότι η επιλεγμένη επιλογή στερέωσης ή ο προσαρμογέας στερέωσης μπορεί να αντέξει το αντίστοιχο φορτίο βάρους. Η χρήση κατάλληλων καλωδίων και η εφαρμογή των απαιτούμενων μέτρων γείωσης είναι ευθύνη του πελάτη/ενοποιοητή συστήματος.

Η CORITON συνιστά να συμβουλευτείτε έναν υπεύθυνο ασφαλείας και βιοιατρικό τεχνικό σχετικά με την εγκατάσταση και τη χρήση των συστημάτων CORITON.

Οδηγίες τοποθέτησης CORITON με σχέδιο επιθεώρησης και οδηγίες χρήσης διατίθενται στη διεύθυνση:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΣ: Τα αμινώς μηχανικά εξαρτήματα μετατροπής διεπαφής ή διαχείρισης καλωδίων δεν αποτελούν ιατρικές συσκευές/αξεσουάρ σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745. Εξαρτήματα που υποστηρίζουν μια ιατρική λειτουργία μπορεί να είναι αξεσουάρ. Ακολουθήστε την ετικέτα και τα όρια συμβατότητας, φορτίου και εγκατάστασης.

**ΣΗΜΑΝΣΗ CE**

Τα συστήματα CORITON και τα εξαρτήματά τους συμμορφώνονται με τα ισχύοντα απαιτήσεις ασφαλείας.

ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΟΒΑΡΟΥ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΟΥ

Όλα τα σοβαρά συμβάντα που συμβαίνουν σε σχέση ή προκαλούνται από συστήματα CORITON πρέπει να αναφέρονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές.

ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ

CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No. 1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΕΕ

Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

ΥΠΕΥΘΥΝΟ ΑΤΟΜΟ ΗΒ

Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ

Τα συστήματα CORITON περιέχουν πολύτιμες πρώτες ύλες και μπορούν σε μεγάλο βαθμό να ανακυκλωθούν. Ο ηλεκτρικός εξοπλισμός πρέπει να συλλέγεται και να απορρίπτεται χωριστά.

USO PREVISTO

Los carros médicos y brazos de montaje CORITON están diseñados para sujetar, posicionar y transportar monitores, dispositivos médicos, teclados, ordenadores portátiles y otros equipos médicos (en adelante, "equipos EM"). Los sistemas pueden configurarse con diversos accesorios, como estantes, cajones, soportes para monitor, bandejas para teclado y soluciones de gestión de cables. Los sistemas CORITON apoyan las aplicaciones médicas, pero no cumplen una función médica independiente por sí mismos.

Estas instrucciones de uso están destinadas al operador y al usuario de los sistemas CORITON. Las instrucciones para los equipos EM y sus accesorios no se incluyen en el presente documento.

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO Y TERMINOLOGÍA

Según el modelo, la configuración y el mercado, la etiqueta puede usar Cart, Trolley, Roll Stand, Arm, Mounting Arm, Wall Mount o Wall-mounted Arm. Estas instrucciones los denominan colectivamente sistemas de soporte CORITON. Respete siempre la etiqueta, el modelo/UDI y los límites específicos de instalación, carga, compatibilidad y uso.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- No se apoye en los carros o brazos de montaje CORITON. Esto podría dañar el equipo o causar inestabilidad. Riesgo de lesiones.
- Evite la entrada de desinfectantes y líquidos de limpieza en el interior del sistema.
- No utilice lana de acero ni agentes abrasivos.
- La compatibilidad de los desinfectantes o líquidos de limpieza debe probarse previamente en una zona no crítica.
- Limpie las superficies exteriores con un paño suave que no suelte pelusa y un limpiador o desinfectante de superficies para entornos sanitarios compatible con acero inoxidable, aluminio anodizado, superficies con recubrimiento en polvo y ABS. Siga las instrucciones del fabricante del producto. El uso de acetona y tricloroetileno causará daños permanentes en las superficies.
- Los cables integrados en el sistema CORITON también pueden verse afectados por agentes inadecuados. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante.
- Nunca tire de los cables o conductores. Los cables, líneas o equipos EM dañados o defectuosos deben desconectarse inmediatamente de la fuente de alimentación.
- El rango de rotación está limitado por topes de rotación internos. No intente forzar más allá del tope de rotación, ya que esto podría dañar los cables o el equipo y poner en peligro a los operadores.
- El rango de rotación de los sistemas CORITON debe estar fuera del área del paciente. No debe haber otros dispositivos dentro del rango de rotación del brazo. ¡Riesgo de daños!
- Muévase con cuidado y preste atención a los puntos de pelizco.
- Durante el transporte, coloque todos los brazos de soporte en una posición segura.
- Mueva siempre los carros con ambas manos para evitar vuelcos.
- No conecte los cables con corriente a la fuente de alimentación hasta que la instalación esté completa. Antes de realizar la inspección/desmontaje, desconecte todos los cables con corriente de la alimentación y del equipo.
- Antes del uso, lea y siga estas instrucciones, incluida toda la información de seguridad y las instrucciones de funcionamiento.



MANTENIMIENTO

- Los sistemas CORITON no requieren mantenimiento.
- La inspección debe ser realizada por personal cualificado al menos una vez al año.

MECANISMOS DE BLOQUEO

Cuando corresponda, los sistemas CORITON están equipados con palancas de bloqueo/frenos de estacionamiento. Para cambiar la posición, sujete el equipo EM con la mano, libere la palanca de bloqueo, reajuste la posición y vuelva a apretar la palanca/freno de estacionamiento.

Los carros están equipados con una o más ruedas bloqueables. Después del posicionamiento, bloquee todos los frenos accionando la palanca con el pie.

MONTAJE / INSTALACIÓN

El montaje, desmontaje, cableado e integración de los equipos EM, así como la inspección, solo pueden ser realizados por personal cualificado de acuerdo con las correspondientes instrucciones de montaje.

Asegúrese de que la opción de fijación o el adaptador de montaje seleccionado pueda soportar la carga de peso correspondiente. El uso de cables adecuados y la implementación de las medidas de conexión a tierra necesarias son responsabilidad del cliente/integrador del sistema.

CORITON recomienda consultar a un responsable de seguridad y a un técnico biomédico con respecto a la instalación y el uso de los sistemas CORITON.

Las instrucciones de montaje de CORITON con plan de inspección y las instrucciones de uso están disponibles aquí:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

PIEZAS Y ADAPTADORES: Las piezas puramente mecánicas, de interfaz o gestión de cables no son productos sanitarios/accesorios según el Reglamento (UE) 2017/745; las que apoyan una función médica pueden ser accesorios. Respete la etiqueta y los límites de compatibilidad, carga e instalación.



MARCADO CE



Los sistemas CORITON y sus accesorios cumplen con los requisitos de seguridad aplicables.

OBLIGACIÓN DE NOTIFICACIÓN

Todos los incidentes graves que ocurran en relación con o causados por los sistemas CORITON deben notificarse al fabricante y a las autoridades competentes.

FABRICANTE



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

REPRESENTANTE AUTORIZADO EN LA UE



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, Países Bajos
ar@umedwings.eu

PERSONA RESPONSABLE EN EL REINO UNIDO



Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF, Reino Unido
ukrp@umedwings.uk

INFORMACIÓN DE RECICLAJE



Los sistemas CORITON contienen valiosas materias primas y pueden reciclarse en gran medida. Los equipos eléctricos deben recogerse y eliminarse por separado.

KASUTAMINE

CORITONi meditsiinikarud ja kinnitusvarred on ette nähtud monitoride, meditsiiniseadmete, klaviatuuride, sülearvutite ja muude meditsiiniseadmete (edaspidi "ME-seadmed") hoidmiseks, positsioneerimiseks ja transportimiseks. Süsteemi saab konfigurida erinevate tarvikutega, sealhulgas riulid, sahtlid, monitori alused, klaviatuurialused ja kaablihalduslahendused. CORITONi süsteemid toetavad meditsiinilisi rakendusi, kuid ei täida iseseisvat meditsiinilist eesmärki.

See kasutusjuhend on mõeldud CORITONi süsteemide operaatorile ja kasutajale. ME-seadmete ja nende tarvikute juhiseid siin ei ole.

TOOTE IDENTIFitseerimine JA TERMINOLOOGIA

Olenevalt mudelist, konfiguratsioonist ja turust võib toote etiketil olla kasutusel käru, käru, rullalus, öla, kinnitusölg, seinakinnitus või seinale kinnitav ölg. See IFU nimetab neid ühiselt CORITONi tugisüsteemideks. Järgige alati etiketti, mudelit/UDI-d ja mudelispetsiifilisi paigaldus-, koormus-, ühilduvus- ja kasutuspiiranguid.

OHUTUSJUHISED

- Ärge toetuge CORITONi karudele ega kinnitusölgedele. See võib kahjustada seadet või põhjustada ebastabiilsust. Vigastusohu.
- Vältige desinfektsioonivahendite ja puhastusvedelike sattumist süsteemi sisemusse.
- Ärge kasutage terasvilla ega abrasiivseid aineid.
- Desinfitseerimisvahendite või puhastusvedelike sobivust tuleks eelnevalt mittekriitilises kohas testida.
- Pühkige välispindu pehme ebemevaba lapi ning tervishoiukeskkonna pinnapuhastus- või desinfitseerimisvahendiga, mis sobib roostevaba terase, anodeeritud alumiiniumi, pulbervärvitud pindade ja ABS-iga. Järgige vahendi tootja juhiseid.
- Atsetooni ja trikloroetüleeni kasutamine põhjustab pindade püsivaid kahjustusi.
- Sobimatud ained võivad mõjutada ka CORITON-süsteemi integreeritud kaableid. Kahtluse korral võtke ühendust tootjaga.
- Ärge kunagi tõmmake kaablitest ega juhtmetest. Kahjustatud kaablid, liinid või defektseid ME-seadmed tuleb kohe vooluvõrgust lahti ühendada.
- Pöörlemisulatus on piiratud sisemiste pöörlemispiirikutega. Ärge püüdke jõuda üle pöörlemispiiriku suruda, kuna see võib kahjustada kaableid või seadmeid ning ohustada kasutajaid.
- CORITONi süsteemide pöörlemisvahemik peab olema väljaspool patsiendi piirkonda. Käte pöörlemispiirkonnas ei tohi olla muid seadmeid. Kahjustuste oht!
- Liikuge ettevaatlikult ja pidage meeles.
- Transportimise ajal kinnitage kõik tugivarred ohutusse asendisse.
- Liigutage kärusid alati kahe käega, et vältida ümberminekut.
- Paigaldatud ME-seadmed või kaablid võivad töötada ohtlike elektripingetega.
- Ärge ühendage pinget all olevaid kaableid toiteallikaga enne, kui paigaldamine on lõpetatud. Enne kontrolli/lahtivõtmist ühendage kõik pinget all olevad kaablid toiteallikast ja seadmetest lahti.
- Enne kasutamist lugege läbi käesolev kasutusjuhend, sealhulgas kogu ohutusteave ja kasutusjuhendid, ja järgige seda.



HOOLDUS

- CORITON süsteemid on hooldusvabad.
- Kvalifitseeritud personal peaks kontrolli läbi viima vähemalt kord aastas.

LUKUSTUSMECHANISMID

Vajadusel on CORITONi süsteemid varustatud lukustushoobade/seisupiduritega. Asendi muutmiseks kinnitage ME-varustus käsitsi, vabastage lukustuskang, reguleerige asendit uuesti ja pingutage lukustuskang/seisupidur uuesti.

Käru on varustatud ühe või mitme lukustatava rattaga. Pärast positsioneerimist lukustage kõik pidurid, vajutades kangi jalaga.

MONTAAŽ / PAIGALDAMINE

ME-seadmete monteerimist, lahtivõtmist, kaabeldamist ja integreerimist, samuti ülevaatus võivad teostada ainult kvalifitseeritud töötajad vastavalt vastavatele montaažijuhistele.

Veenduge, et valitud kinnitusvõimalus või kinnitusadapter talub vastavat kaalu koormust. Sobivate kaabli kasutamise ja vajalike maandusmeetmete rakendamise eest vastutab klient/süsteemiintegraator.

CORITON soovib soovitada CORITONi süsteemide paigaldamise ja kasutamise osas konsulteerida ohutusametniku ja biomeditsiinitehnikuga.

CORITONi paigaldusjuhised koos ülevaatusplaani ja kasutusjuhistega on saadaval aadressil:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

OSAD JA ADAPTERID: Puhtalt mehaanilised, liidese teisendus- või kaablihaldusosad ei ole määruse (EL) 2017/745 kohaselt meditsiiniseadmed/tarvikud; meditsiinilisi funktsioone toetavad osad võivad olla tarvikud. Järgige etiketti ja ühilduvus-, koormus- ja paigalduspiiranguid.



CE-MÄRGISTUS



CORITONi süsteemid ja nende tarvikud vastavad kehtivatele nõuetele ohutusnõuded.

TÖSISTEST JUHTUMISEST TEATAMINE

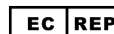
Kõikidest CORITON-süsteemidega seotud või nende põhjustatud tõsistest vahejuhtumitest tuleb teatada tootjale ja pädevatele asutustele.

TOOTJA



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

EL VOLITATUD ESINDAJA



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

UK VASTUTAV ISIK

UK RP

Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

TAASKASUTUSTEAVE



CORITONi süsteemid sisaldavad väärtuslikku toorainet ja neid saab suures osas taaskasutada. Elektriseadmed tuleb koguda ja utiliseerida eraldi.

KÄYTTÖAIKA

CORITONin lääketieteelliset kärryt ja kiinnitysvarret on suunniteltu pitämään, sijoittamaan ja kuljettamaan näyttöjä, lääketieteellisiä laitteita, näppäimistöjä, kannettavia tietokoneita ja muita lääketieteellisiä laitteita (jäljempänä "ME-laitteet"). Järjestelmät voidaan konfiguroida erilaisilla lisävarusteilla, mukaan lukien hyllyt, laatikot, näyttötelineet, näppäimistötelineet ja kaapelinhallintaratkaisut. CORITON-järjestelmät tukevat lääketieteellisiä sovelluksia, mutta ne eivät yksinään palvele itsenäistä lääketieteellistä tarkoitusta.

Tämä käyttöohje on tarkoitettu CORITON-järjestelmien käyttäjälle ja käyttäjälle. ME-laitteiden ja niiden lisävarusteiden ohjeet eivät sisälly tähän.

TUOTTEEN TUNNISTUS JA TERMINOLOGIA

Mallista, kokoonpanosta ja markkinoista riippuen tuotteen etiketissä voi olla vaunu, vaunu, rullateline, varsi, kiinnitysvarsi, seinäkiinnitys tai seinään kiinnitettävä varsi. Tässä IFU:ssa niitä kutsutaan yhteisesti CORITON-tukijärjestelmiksi. Noudata aina etiketin, mallin/UDL:n ja mallikohtaisia asennus-, kuormitus-, yhteensopivuus- ja käyttörajoja.

TURVALLISUUSOHJEET

1. Älä nojaa CORITON-kärryihin tai kiinnitysvarsiin. Tämä voi vahingoittaa laitteita tai aiheuttaa epävakautta. Loukkaantumisvaara.
2. Vältä desinfiointiaineiden ja puhdistusnesteiden pääsyä järjestelmän sisälle.
3. Älä käytä teräsvillaa tai hankaavia aineita.
4. Desinfiointiaineiden tai puhdistusnesteiden yhteensopivuus tulee testata etukäteen ei-kriittisellä alueella.
5. Pyyhi ulkopinnat pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla ja terveydenhuollon pintojen puhdistus- tai desinfiointiaineella, joka soveltuu ruostumattomalle teräkselle, anodisoidulle alumiinille, jauhemaalatuille pinnoille ja ABS-muoville. Noudata aineen valmistajan ohjeita.
6. Asetonin ja trikloorietyleenin käyttö vaurioittaa pintoja pysyvästi.
7. Sopimattomat aineet voivat vaikuttaa myös CORITON-järjestelmään integroituihin kaapeleihin. Epäselvissä tapauksissa ota yhteyttä valmistajaan.
8. Älä koskaan vedä kaapeleista tai johdoista. Vaurioituneet kaapelit, johdot tai vialliset ME-laitteet on välittömästi irrotettava virtalähteestä.
9. Pyörimisaluetta rajoittavat sisäiset pyörimisrajoittimet. Älä yritä pakottaa pyörimisrajoittimen yli, koska se voi vahingoittaa kaapeleita tai laitteita ja vaarantaa käyttäjiä.
10. CORITON-järjestelmien pyörimisalueen on oltava potilasalueen ulkopuolella. Käsivarren pyörimisalueella ei saa olla muita laitteita. Vahinkovaara!
11. Liiku varovasti ja muista puristuspisteitä.
12. Kiinnitä kaikki tukivarret turvalliseen asentoon kuljetuksen aikana.
13. Siirrä kärryjä aina molemmin käsin kaatumisen estämiseksi.
14. Asennetut ME-laitteet tai -kaapelit voivat toimia vaarallisilla sähköjännitteillä.
15. Älä kytkä jännitteisiä kaapeleita virtalähteeseen ennen kuin asennus on valmis. Ennen kuin suoritat tarkastuksen/purkamisen, irrota kaikki jännitteiset kaapelit virtalähteestä ja laitteista.
16. Ennen käyttöä lue tämä käyttöohje, mukaan lukien kaikki turvallisuustiedot ja käyttöohjeet, ja noudata niitä.



HUOLTO

- CORITON-järjestelmät ovat huoltovapaita.
- Pätevän henkilöstön tulee suorittaa tarkastus vähintään kerran vuodessa.

LUKITUSMEKANISMIT

Tarvittaessa CORITON-järjestelmät on varustettu lukitusvivuilla/seisontajarruilla. Asennon vaihtamiseksi kiinnitä ME-laite käsin, vapauta lukitusvipu, säädä asentoa uudelleen ja kiristä lukitusvipu/seisontajarru uudelleen.

Kärryt on varustettu yhdellä tai useammalla lukittavalla pyörällä. Lukitse kaikki jarrut asennon jälkeen painamalla vipua jalallasi.

ASENNUS / ASENNUS

ME-laitteiden kokoamisen, purkamisen, kaapeloinnin ja integroinnin sekä tarkastuksen saa suorittaa vain pätevä henkilöstö vastaavien asennusohjeiden mukaisesti.

Varmista, että valittu kiinnitysvaihtoehto tai kiinnityssovitin kestää vastaavan painokuormituksen. Sopivien kaapeleiden käyttö ja tarvittavien maadoitustoimenpiteiden toteuttaminen ovat asiakkaan/järjestelmäintegraattorin vastuulla.

CORITON suosittelee ottamaan yhteyttä turvallisuuspäällikön ja biolääketieteen teknikon kanssa CORITON-järjestelmien asennuksesta ja käytöstä.

CORITON-asennusohjeet tarkastussuunnitelman ja käyttöohjeineen ovat saatavilla osoitteessa:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

OSAT JA ADAPTERIT: Puhtaasti mekaaniset, liitäntää muuntavat tai kaapelinhallintaosat eivät ole asetuksen (EU) 2017/745 mukaisia lääkinnällisiä laitteita/lisävarusteita. Lääketieteellistä toimintaa tukevat osat voivat olla lisävarusteita. Noudata tarraa ja yhteensopivuus-, kuormitus- ja asennusrajoja.



CE-MERKINTÄ



CORITON-järjestelmät ja niiden lisävarusteet ovat soveltuvien vaatimusten mukaisia turvallisuusvaatimukset.

RAPORTOINTI VAKAVISTA TAPAHTUMISTA

Kaikista CORITON-järjestelmien yhteydessä tapahtuvista tai niiden aiheuttamista vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja toimivaltaisille viranomaisille.

VALMISTAJA



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

EU:N VALTUUTETTU EDUSTAJA



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

UK:N VASTUULLISUUS



Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

KIERRÄTYSTIEDOT



CORITON-järjestelmät sisältävät arvokkaita raaka-aineita ja ne voidaan suurelta osin kierrättää. Sähkölaitteet on kerättävä ja hävitettävä erikseen.

UTILISATION PRÉVUE

Les chariots médicaux et bras de support CORITON sont conçus pour maintenir, positionner et transporter des moniteurs, dispositifs médicaux, claviers, ordinateurs portables et autres équipements médicaux (ci-après dénommés « équipements EM »). Les systèmes peuvent être configurés avec divers accessoires, notamment des étagères, des tiroirs, des supports de moniteur, des plateaux pour clavier et des solutions de gestion des câbles. Les systèmes CORITON soutiennent les applications médicales, mais ne remplissent pas de fonction médicale autonome.

Cette notice d'utilisation est destinée à l'opérateur et à l'utilisateur des systèmes CORITON. Les instructions relatives aux équipements EM et à leurs accessoires ne sont pas incluses dans le présent document.

IDENTIFICATION DU PRODUIT ET TERMINOLOGIE

Selon le modèle, la configuration et le marché, l'étiquette peut employer Cart, Trolley, Roll Stand, Arm, Mounting Arm, Wall Mount ou Wall-mounted Arm. La présente notice les désigne collectivement comme systèmes de support CORITON. Respectez toujours l'étiquette, le modèle/UDI et les limites d'installation, de charge, de compatibilité et d'utilisation propres au modèle.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Ne vous appuyez pas sur les chariots ou bras de support CORITON. Cela pourrait endommager l'équipement ou provoquer une instabilité. Risque de blessure.
2. Évitez la pénétration de désinfectants et de liquides de nettoyage à l'intérieur du système.
3. N'utilisez pas de laine d'acier ni d'agents abrasifs.
4. La compatibilité des désinfectants ou des liquides de nettoyage doit être testée au préalable sur une zone non critique.
5. Essuyez les surfaces extérieures avec un chiffon doux non pelucheux et un nettoyant ou désinfectant de surface destiné aux environnements de soins, compatible avec l'acier inoxydable, l'aluminium anodisé, les surfaces thermolaquées et l'ABS. Suivez les instructions du fabricant du produit.
6. L'utilisation d'acétone et de trichloréthylène provoquera des dommages permanents aux surfaces.
7. Les câbles intégrés dans le système CORITON peuvent également être affectés par des agents inappropriés. En cas de doute, contactez le fabricant.
8. Ne tirez jamais sur les câbles ou les fils. Les câbles, lignes ou équipements EM défectueux doivent être immédiatement déconnectés de l'alimentation électrique.
9. La plage de rotation est limitée par des butées de rotation internes. N'essayez pas de forcer au-delà de la butée de rotation, car cela pourrait endommager les câbles ou l'équipement et mettre en danger les opérateurs.
10. La plage de rotation des systèmes CORITON doit se trouver en dehors de la zone du patient. Aucun autre dispositif ne doit se trouver dans la plage de rotation du bras. Risque de dommage !
11. Déplacez-vous avec précaution et faites attention aux points de pincement.
12. Pendant le transport, mettez tous les bras de support en position sécurisée.
13. Déplacez toujours les chariots avec les deux mains pour éviter le basculement.
14. Les équipements EM installés ou les câbles peuvent fonctionner à des tensions électriques dangereuses.
15. Ne connectez pas les câbles sous tension à l'alimentation électrique avant la fin de l'installation. Avant toute inspection/démontage, déconnectez tous les câbles sous tension de l'alimentation et de l'équipement.
16. Avant utilisation, lisez et respectez la présente notice, y compris toutes les consignes de sécurité et d'utilisation.



MAINTENANCE

- Les systèmes CORITON ne nécessitent aucune maintenance.
- Une inspection doit être effectuée par du personnel qualifié au moins une fois par an.

MÉCANISMES DE VERROUILLAGE

Le cas échéant, les systèmes CORITON sont équipés de leviers de verrouillage/freins de stationnement. Pour changer la position, sécurisez l'équipement EM avec la main, relâchez le levier de verrouillage, réajustez la position et resserrez le levier/frein de stationnement.

Les chariots sont équipés d'une ou plusieurs roulettes verrouillables. Après positionnement, verrouillez tous les freins en actionnant le levier avec le pied.

ASSEMBLAGE / INSTALLATION

L'assemblage, le démontage, le câblage et l'intégration des équipements EM, ainsi que l'inspection, ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié conformément aux instructions de montage correspondantes.

Assurez-vous que l'option de fixation ou l'adaptateur de montage sélectionné peut supporter la charge de poids respective. L'utilisation de câbles appropriés et la mise en œuvre des mesures de mise à la terre requises relèvent de la responsabilité du client/intégrateur système.

CORITON recommande de consulter un responsable de la sécurité et un technicien biomédical concernant l'installation et l'utilisation des systèmes CORITON.

Les instructions de montage CORITON avec plan d'inspection et les notices d'utilisation sont disponibles ici :

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

PIÈCES ET ADAPTATEURS : Les pièces purement mécaniques, d'interface ou de gestion des câbles ne sont pas des dispositifs/accessoires au sens du règlement (UE) 2017/745 ; celles soutenant une fonction médicale peuvent être des accessoires. Respectez l'étiquette et les limites de compatibilité, de charge et d'installation.



MARQUAGE CE



Les systèmes CORITON et leurs accessoires sont conformes aux exigences de sécurité applicables.

OBLIGATION DE DÉCLARATION

Tous les incidents graves survenus en lien avec ou causés par les systèmes CORITON doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes.

FABRICANT



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, Chine
info@coriton.com www.coriton.com

REPRÉSENTANT AUTORISÉ UE



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, Pays-Bas
ar@umedwings.eu

PERSONNE RESPONSABLE AU ROYAUME-UNI



Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF, Royaume-Uni
ukrp@umedwings.uk

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Les systèmes CORITON contiennent des matières premières précieuses et peuvent être largement recyclés. Les équipements électriques doivent être collectés et éliminés séparément.

NAMJENA

CORITON medicinska kolica i montažne ruke dizajnirane su za držanje, postavljanje i transport monitora, medicinskih uređaja, tipkovnica, prijenosnih računala i druge medicinske opreme (u daljnjem tekstu "ME oprema"). Sustavi se mogu konfigurirati s različitim dodacima uključujući police, ladice, nosače monitora, ladice za tipkovnicu i rješenja za upravljanje kabelima. CORITON sustavi podržavaju medicinske primjene, ali ne služe sami za neovisnu medicinsku svrhu.

Ova uputa za uporabu namijenjena je operateru i korisniku CORITON sustava. Upute za ME opremu i njen pribor nisu ovdje uključene.

IDENTIFIKACIJA PROIZVODA I TERMINOLOGIJA

Ovisno o modelu, konfiguraciji i tržištu, oznaka proizvoda može sadržavati kolica, kolica, stalak za rolo, ruku, montažnu ruku, zidni nosač ili zidnu ruku. Ovo uputstvo za upotrebu zajedno ih naziva CORITON sustavima podrške. Uvijek slijedite oznaku, model/UDI i ograničenja instalacije, opterećenja, kompatibilnosti i upotrebe za pojedini model.

SIGURNOSNE UPUTE

1. Ne naslanjajte se na CORITON kolica ili nosače. To može oštetiti opremu ili uzrokovati nestabilnost. Opasnost od ozljeda.
2. Izbjegavajte ulazak dezinficijensa i tekućina za čišćenje u unutrašnjost sustava.
3. Nemojte koristiti čeličnu vunu ili abrazivna sredstva.
4. Kompatibilnost dezinficijensa ili tekućina za čišćenje treba prethodno ispitati na nekritičnom području.
5. Vanjske površine obrišite mekom krpom koja ne ostavlja dlačice i sredstvom za čišćenje ili dezinfekciju površina u zdravstvenim ustanovama, kompatibilnim s nehrđajućim čelikom, anodiziranim aluminijem, praškasto premazanim površinama i ABS-om. Slijedite upute proizvođača sredstva.
6. Uporaba acetona i trikloretilena uzrokovat će trajna oštećenja površina.
7. Kabeli integrirani u sustav CORITON također mogu biti pogođeni neprikladnim sredstvima. U slučaju sumnje obratite se proizvođaču.
8. Nikada nemojte povlačiti kabele ili žice. Oštećeni kabeli, vodovi ili neispravna ME oprema moraju se odmah isključiti iz napajanja.
9. Raspon rotacije ograničen je unutarnjim graničnicima rotacije. Ne pokušavajte silom prekoračiti graničnik rotacije, jer to može oštetiti kabele ili opremu i ugroziti rukovatelje.
10. Raspon rotacije CORITON sustava mora biti izvan područja pacijenta. Nikakvi drugi uređaji ne smiju se nalaziti unutar dometa rotacije ruke. Opasnost od oštećenja!
11. Krećite se pažljivo i pripazite na točke štipanja.
12. Tijekom transporta osigurajte sve potporne ruke u sigurnom položaju.
13. Uvijek pomičite kolica s obje ruke kako biste spriječili prevrtanje.
14. Instalirana ME oprema ili kabeli mogu raditi na opasnim električnim naponima.
15. Nemojte spajati kabele pod naponom na napajanje dok instalacija nije dovršena. Prije obavljanja pregleda/demontaže, odspojite sve kabele pod naponom od napajanja i opreme.
16. Prije uporabe pročitajte i slijedite ove upute za uporabu, uključujući sve sigurnosne informacije i upute za uporabu.

**ODRŽAVANJE**

- CORITON sustavi ne zahtijevaju održavanje.
- Inspekciju treba obaviti kvalificirano osoblje najmanje jednom godišnje.

MEHANIZMI ZAKLJUČAVANJA

Gdje je primjenjivo, CORITON sustavi opremljeni su polugama za zaključavanje/parkirnim kočnicama. Za promjenu položaja, pričvrstite ME opremu rukom, otpustite polugu za zaključavanje, ponovno namjestite položaj i ponovno zategnite polugu za zaključavanje/parkirnu kočnicu.

Kolica su opremljena jednim ili više kotačića koji se mogu zaključati. Nakon postavljanja, zaključajte sve kočnice tako da nogom uključite polugu.

MONTAŽA / UGRADNJA

Montažu, demontažu, kabliranje i integraciju ME opreme, kao i pregled, smije izvoditi samo kvalificirano osoblje u skladu s odgovarajućim uputama za montažu.

Provjerite može li odabrana opcija pričvršćivanja ili adapter za montažu izdržati dotično opterećenje težine. Korištenje odgovarajućih kabela i provedba potrebnih mjera uzemljenja odgovornost su korisnika/integratora sustava.

CORITON preporučuje savjetovanje sa službenikom za sigurnost i biomedicinskim tehničarom u vezi s instalacijom i korištenjem CORITON sustava.

CORITON upute za montažu s planom pregleda i uputama za uporabu dostupne su na:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

DIJELOVI I ADAPTERI: Čisto mehanički dijelovi, dijelovi za pretvorbu sučelja ili za upravljanje kabelima nisu medicinski uređaji/pribor prema Uredbi (EU) 2017/745; dijelovi koji podržavaju medicinsku funkciju mogu biti dodaci. Slijedite naljepnicu i ograničenja kompatibilnosti, opterećenja i ugradnje.

**CE OZNAKA**

CORITON sustavi i njihov pribor u skladu su s važećim sigurnosni zahtjevi.

IZVJEŠTAVANJE O OZBILJNOM INCIDENTU

Svi ozbiljni incidenti koji se dogode u vezi ili uzrokovani CORITON sustavima moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnim tijelima.

PROIZVOĐAČ

CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

EU OVLAŠTENI ZASTUPNIK

Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

ODGOVORNA OSOBA UK

UK RP

Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

INFORMACIJE O RECIKLAŽI

CORITON sustavi sadrže vrijedne sirovine i mogu se velikim dijelom reciklirati. Električna oprema mora se sakupljati i odlagati odvojeno.

RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A CORITON orvosi kocsikat és rögzítőkarokat monitorok, orvosi eszközök, billentyűzetek, laptopok és egyéb orvosi berendezések (a továbbiakban "ME-berendezések") tartására, elhelyezésére és szállítására tervezték. A rendszerek különféle tartozékokkal konfigurálhatók, beleértve a polcokat, fiókokat, monitortartókat, billentyűzettálcákat és kábelkezelési megoldásokat. A CORITON rendszerek támogatják az orvosi alkalmazásokat, de önmagukban nem szolgálnak önálló orvosi célt.

Ez a használati útmutató a CORITON rendszerek üzemeltetőjének és felhasználójának szól. Az ME-berendezésekre és tartozékaikra vonatkozó utasításokat ez nem tartalmazza.

A TERMÉK AZONOSÍTÁSA ÉS KIFEJEZÉSE

A modelltől, konfigurációtól és piactól függően a termékcímkén szerepelhet a kocs, a kocsi, a görgős állvány, a kar, a rögzítőkar, a falra szerelhető vagy a falra szerelhető kar. Ez az IFU együttesen CORITON támogatási rendszereknek nevezi őket. Mindig kövesse a címkét, a modellt/UDI-t és a típusspecifikus telepítési, terhelési, kompatibilitási és használati határértékeket.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ne támaszkodjon CORITON kocsikra vagy rögzítőkarokra. Ez károsíthatja a berendezést vagy instabilitást okozhat. Sérülésveszély.
- Kerülje el, hogy fertőtlenítőszeres és tisztítófolyadékok kerüljenek a rendszer belsejébe.
- Ne használjon acélgyapotot vagy súrolószert.
- A fertőtlenítőszeres vagy tisztítófolyadékok kompatibilitását előzetesen ellenőrizni kell egy nem kritikus területen.
- A külső felületeket puha, szőszmentes kendővel, valamint rozsdamentes acélal, eloxált alumíniummal, porszórt felületekkel és ABS-szel kompatibilis, egészségügyi felülettisztító vagy fertőtlenítőszerrel törölje le. Kövesse a szer gyártójának utasításait.
- Az acetont és a triklór-etilén használata maradandó károsodást okoz a felületeken.
- A CORITON rendszerbe integrált kábelekre nem megfelelő szerek is hatással lehetnek. Kétség esetén forduljon a gyártóhoz.
- Soha ne húzza a kábeleket vagy vezetékeket. A sérült kábeleket, vezetékeket vagy hibás ME-berendezéseket azonnal le kell választani az áramellátásról.
- A forgási tartományt belső forgási ütközők korlátozzák. Ne próbálja meg erőltetni a forgásütközőt, mert ez károsíthatja a kábeleket vagy a berendezéseket, és veszélyeztetheti a kezelőket.
- A CORITON rendszerek forgási tartományának a betegterületen kívül kell lennie. A kar forgási tartományán belül semmilyen más eszköz nem helyezhető el. Sérülésveszély!
- Óvatosan mozogjon, és vegye figyelembe a pontokat.
- Szállítás közben rögzítse az összes támasztókart biztonságos helyzetben.
- Mindig két kézzel mozgassa a kocsit, hogy elkerülje a felborulást.
- A telepített ME-berendezések vagy kábelek veszélyes elektromos feszültségen működhetnek.
- Ne csatlakoztasson feszültség alatt álló kábeleket a tápegységhez, amíg a telepítés be nem fejeződött. Az ellenőrzés/leszerelés előtt húzza ki az összes feszültség alatt álló kábelt a tápegységből és a berendezésből.
- Használat előtt olvassa el és kövesse ezt a használati utasítást, beleértve az összes biztonsági és használati utasítást.



KARBANTARTÁS

- A CORITON rendszerek karbantartást nem igényelnek.
- Az ellenőrzést szakképzett személyzetnek évente legalább egyszer el kell végeznie.

ZÁRÓ MECHANIZMUSOK

Ahol lehetséges, a CORITON rendszerek reteszelőkarokkal/rögzítőfőekkel vannak felszerelve. A helyzet megváltoztatásához rögzítse kézzel az ME berendezést, engedje el a rögzítőkart, állítsa be újra a helyzetet, és húzza meg újra a rögzítőkart/rögzítőfőket.

A kocsik egy vagy több zárható görgővel vannak felszerelve. A pozicionálás után rögzítse az összes féket úgy, hogy a kart a lábával megnyomja.

ÖSSZESZERELÉS / TELEPÍTÉS

Az ME-berendezések összeszerelését, szétszerelését, kábelezését és integrálását, valamint az ellenőrzést csak szakképzett személyzet végezheti a vonatkozó szerelési utasítások szerint.

Győződjön meg arról, hogy a kiválasztott rögzítési lehetőség vagy rögzítő adapter elbírja a megfelelő súlyterhelést. A megfelelő kábelek használata és a szükséges földelési intézkedések végrehajtása az ügyfél/rendszerintegrátor felelőssége.

A CORITON azt javasolja, hogy konzultáljon egy biztonsági tiszttel és orvosbiológiai technikussal a CORITON rendszerek telepítésével és használatával kapcsolatban.

A CORITON szerelési útmutatója az ellenőrzési tervvel és a használati útmutatóval a következő címen érhető el:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

ALKATRÉSZEK ÉS ADAPTEREK: A tisztán mechanikus, interfész-átalakító vagy kábelvezető alkatrészek nem minősülnek orvostechnikai eszközöknek/tartozékoknak az (EU) 2017/745 rendelet értelmében; az orvosi funkciót támogató alkatrészek tartozékok lehetnek. Kövesse a címkét és a kompatibilitási, terhelési és telepítési határértékeket.



CE JELÖLÉS



A CORITON rendszerek és tartozékaik megfelelnek a vonatkozó előírásoknak biztonsági követelményeket.

SÚLYOS ESEMÉNY JELENTÉS

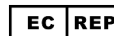
A CORITON rendszerekkel kapcsolatban vagy azok által okozott minden súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.

GYÁRTÓ



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

EU FELHASZNÁLT KÉPVISELŐ



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

UK FELELŐS SZEMÉLY

UK RP

Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

ÚJRAHASZNOSÍTÁSI INFORMÁCIÓK



A CORITON rendszerek értékes nyersanyagokat tartalmaznak, és nagyrészt újrahasznosíthatók. Az elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és ártalmatlanítani.

USO PREVISTO

I carrelli medici e i bracci di montaggio CORITON sono progettati per sostenere, posizionare e trasportare monitor, dispositivi medici, tastiere, computer portatili e altre apparecchiature mediche (di seguito "apparecchiature EM"). I sistemi possono essere configurati con vari accessori, inclusi ripiani, cassetti, supporti per monitor, vassoi per tastiera e soluzioni per la gestione dei cavi. I sistemi CORITON supportano le applicazioni mediche, ma non svolgono una funzione medica autonoma.

Queste istruzioni per l'uso sono destinate all'operatore e all'utilizzatore dei sistemi CORITON. Le istruzioni per le apparecchiature EM e i loro accessori non sono incluse nel presente documento.

IDENTIFICAZIONE DEL PRODOTTO E TERMINOLOGIA

In base al modello, alla configurazione e al mercato, l'etichetta può riportare Cart, Trolley, Roll Stand, Arm, Mounting Arm, Wall Mount o Wall-mounted Arm. Nel presente documento tali prodotti sono denominati collettivamente sistemi di supporto CORITON. Attenersi sempre all'etichetta, al modello/UDI e ai limiti specifici di installazione, carico, compatibilità e utilizzo.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. Non appoggiarsi ai carrelli o ai bracci di montaggio CORITON. Ciò potrebbe danneggiare l'apparecchiatura o causare instabilità. Rischio di lesioni.
2. Evitare l'ingresso di disinfettanti e liquidi detergenti all'interno del sistema.
3. Non utilizzare lana d'acciaio o agenti abrasivi.
4. La compatibilità dei disinfettanti o dei liquidi detergenti deve essere testata preventivamente su un'area non critica.
5. Pulire le superfici esterne con un panno morbido privo di lanugine e un detergente o disinfettante per superfici sanitarie compatibile con acciaio inossidabile, alluminio anodizzato, superfici verniciate a polvere e ABS. Seguire le istruzioni del produttore del prodotto.
6. L'uso di acetone e tricloroetilene provocherà danni permanenti alle superfici.
7. Anche i cavi integrati nel sistema CORITON possono essere influenzati da agenti inappropriati. In caso di dubbio, contattare il produttore.
8. Non tirare mai cavi o fili. Cavi, linee o apparecchiature EM danneggiati o difettosi devono essere immediatamente scollegati dall'alimentazione elettrica.
9. L'intervallo di rotazione è limitato da arresti di rotazione interni. Non tentare di forzare oltre l'arresto di rotazione, poiché ciò potrebbe danneggiare cavi o apparecchiature e mettere in pericolo gli operatori.
10. L'intervallo di rotazione dei sistemi CORITON deve trovarsi al di fuori dell'area del paziente. Nessun altro dispositivo può trovarsi all'interno dell'intervallo di rotazione del braccio. Rischio di danni!
11. Muoversi con cautela e prestare attenzione ai punti di schiacciamento.
12. Durante il trasporto, posizionare tutti i bracci di supporto in posizione sicura.
13. Spostare sempre i carrelli con entrambe le mani per evitare il ribaltamento.
14. Le apparecchiature EM installate o i cavi possono funzionare a tensioni elettriche pericolose.
15. Non collegare i cavi sotto tensione all'alimentazione elettrica fino al completamento dell'installazione. Prima di eseguire l'ispezione/lo smontaggio, scollegare tutti i cavi sotto tensione dall'alimentazione e dalle apparecchiature.
16. Prima dell'uso, leggere e rispettare queste istruzioni, comprese tutte le informazioni di sicurezza e le istruzioni operative.



MANUTENZIONE

- I sistemi CORITON non richiedono manutenzione.
- L'ispezione deve essere eseguita da personale qualificato almeno una volta all'anno.

MECCANISMI DI BLOCCAGGIO

Ove applicabile, i sistemi CORITON sono dotati di leve di bloccaggio/freni di stazionamento. Per cambiare la posizione, fissare l'apparecchiatura EM con la mano, rilasciare la leva di bloccaggio, regolare nuovamente la posizione e stringere nuovamente la leva/freno di stazionamento.

I carrelli sono dotati di una o più ruote bloccabili. Dopo il posizionamento, bloccare tutti i freni azionando la leva con il piede.

MONTAGGIO / INSTALLAZIONE

Il montaggio, lo smontaggio, il cablaggio e l'integrazione delle apparecchiature EM, nonché l'ispezione, possono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato in conformità con le corrispondenti istruzioni di montaggio.

Assicurarsi che l'opzione di fissaggio o l'adattatore di montaggio selezionato possa sopportare il rispettivo carico di peso. L'uso di cavi adeguati e l'implementazione delle necessarie misure di messa a terra sono di responsabilità del cliente/integratore di sistema.

CORITON raccomanda di consultare un responsabile della sicurezza e un tecnico biomedico per l'installazione e l'uso dei sistemi CORITON.

Le istruzioni di montaggio CORITON con piano di ispezione e le istruzioni per l'uso sono disponibili qui:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

PARTI E ADATTATORI: Le parti puramente meccaniche, di conversione dell'interfaccia o gestione dei cavi non sono dispositivi/accessori ai sensi del regolamento (UE) 2017/745; quelle che supportano una funzione medica possono essere accessori. Rispettare l'etichetta e i requisiti di compatibilità, carico e installazione.



MARCATURA CE



I sistemi CORITON e i loro accessori sono conformi ai requisiti di sicurezza applicabili.

OBBLIGO DI SEGNALAZIONE

Tutti gli incidenti gravi verificatisi in relazione o causati dai sistemi CORITON devono essere segnalati al produttore e alle autorità competenti.

PRODUTTORE



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, Cina
info@coriton.com www.coriton.com

RAPPRESENTANTE AUTORIZZATO UE



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, Paesi Bassi
ar@umedwings.eu

RESPONSABILE NEL REGNO UNITO



Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF, Regno Unito
ukrp@umedwings.uk

INFORMAZIONI SUL RICICLO



I sistemi CORITON contengono preziose materie prime e possono essere ampiamente riciclati. Le apparecchiature elettriche devono essere raccolte e smaltite separatamente.

使用目的

CORITON 医療カートと取り付けアームは、モニター、医療機器、キーボード、ラップトップ、その他の医療機器 (以下「ME 機器」) を保持、位置決め、輸送するように設計されています。システムは、棚、引き出し、モニター マウント、キーボードトレイ、ケーブル管理ソリューションなどのさまざまなアクセサリを使用して構成できます。CORITON システムは医療アプリケーションをサポートしますが、それ自体では独立した医療目的を果たしません。

この使用説明書は、CORITON システムのオペレータおよびユーザーを対象としています。ME 機器とその付属品の説明書はここには含まれていません。

製品の識別と用語

モデル、構成、市場に応じて、製品ラベルにはカート、トロリー、ロールスタンド、アーム、取り付けアーム、壁取り付けまたは壁取り付けアームが使用されている場合があります。この IFU では、これらを総称して CORITON サポート システムと呼びます。ラベル、モデル/UDI、およびモデル固有の取り付け、負荷、互換性、使用制限に従ってください。

安全上の注意事項

- CORITON カートや取り付けアームに寄りかからないでください。機器が損傷したり、不安定になる可能性があります。怪我の危険があります。
- 消毒剤や洗浄液がシステム内部に侵入しないようにしてください。
- スチールウールや研磨剤は使用しないでください。
- 消毒剤または洗浄液の適合性は、重要ではない領域で事前にテストする必要があります。
- 外装表面は、柔らかい糸くずの出ない布と、ステンレス鋼、陽極酸化アルミニウム、粉体塗装面および ABS に適合する医療環境用の表面洗浄剤または消毒剤で拭いてください。薬剤メーカーの指示に従ってください。
- アセトンとトリクロロエチレンを使用すると、表面に永久的な損傷を与えます。
- CORITON システムに統合されているケーブルも、不適切なエージェントの影響を受ける可能性があります。疑問がある場合は、製造元にお問い合わせください。
- ケーブルやワイヤーを決して引っ張らないでください。損傷したケーブル、ライン、または欠陥のある ME 機器は、直ちに電源から切り離す必要があります。
- 回転範囲は内部の回転止めによって制限されます。回転停止部分を超えて力を入れようとしないでください。ケーブルや機器が損傷し、オペレーターが危険にさらされる可能性があります。
- CORITON システムの回転範囲は患者エリアの外でなければなりません。アームの回転範囲内に他のデバイスを配置することはできません。損傷の危険があります!
- ピンチポイントに注意して慎重に移動してください。
- 輸送中は、すべてのサポート アームを安全な位置に固定してください。
- 転倒を防ぐため、カートは必ず両手で移動してください。
- 設置された ME 機器またはケーブルは危険な電圧で動作する可能性があります。
- 設置が完了するまでは、通電中のケーブルを電源に接続しないでください。検査/分解を行う前に、すべての通電ケーブルを電源および装置から外してください。
- ご使用前に、すべての安全情報および操作手順を含むこの使用説明書を読み、それに従ってください。



メンテナンス

- CORITON システムはメンテナンスフリーです。
- 検査は資格のある担当者が少なくとも年に 1 回実施する必要があります。

ロック機構

該当する場合、CORITON システムにはロック レバー/パーキング ブレーキが装備されています。位置を変更するには、ME 装置を手で固定し、ロック レバーを放し、位置を再調整して、ロック レバー/パーキング ブレーキを再度締めます。

カートには 1 つ以上のロック可能なキャスターが装備されています。位置を決めたら、足でレバーを動かしてすべてのブレーキをロックします。

組立・設置

ME 機器の組み立て、分解、配線、統合、および検査は、対応する組み立て説明書に従って、有資格者のみが行うことができます。

選択した固定オプションまたは取り付けアダプターがそれぞれの重量負荷に耐えられることを確認してください。適切なケーブルの使用と必要な接地対策の実施は、顧客/システム インテグレーターの責任となります。

CORITON は、CORITON システムの設置と使用について、安全責任者および生物医学技術者に相談することをお勧めします。

検査計画および使用説明書を含む CORITON の取り付け説明書は、次の場所で入手できます。

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

部品とアダプター: 純粋な機械部品、インターフェース変換部品、またはケーブル管理部品は、規制 (EU) 2017/745 に基づく医療機器付属品ではありません。医療機能をサポートする部品は付属品である場合があります。ラベル、互換性、負荷、設置制限に従ってください。



CE マーキング



CORITON システムとその付属品は、該当する規格に準拠しています。安全要件。

重大インシデントの報告

CORITON システムに関連して発生した、または CORITON システムによって引き起こされたすべての重大な事故は、製造元および管轄当局に報告する必要があります。

メーカー



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

EU 認定代理店



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

英国の責任者

UK RP

Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

リサイクル情報



CORITON システムには貴重な原材料が含まれており、ほとんどがリサイクル可能です。電気機器は個別に収集および廃棄する必要があります。

NAUDOJIMAS

CORITON medicininiai vežimėliai ir tvirtinimo svirtys yra skirti monitoriams, medicinos prietaisams, klaviatūroms, nešiojamiesiems kompiuteriams ir kitai medicininei įrangai (toliau „ME įranga“) laikyti, padėti ir transportuoti. Sistemos galima konfigūruoti su įvairiais priedais, įskaitant lentynas, stalčius, monitorių laikiklius, klaviatūros padėklus ir kabelių valdymo sprendimus. CORITON sistemos palaiko medicininės programos, bet nenaudoja savarankiško medicininio tikslo.

Ši naudojimo instrukcija skirta CORITON sistemų operatoriui ir naudotojui. ME įrangos ir jų priedų instrukcijos čia neįtrauktos.

GAMINIO IDENTIFIKACIJA IR TERMINOLOGIJA

Priklausomai nuo modelio, konfigūracijos ir rinkos, gaminio etiketėje gali būti nurodytas vežimėlis, vežimėlis, susukamas stovas, svirtis, tvirtinimo svirtis, sieninis laikiklis arba sieninė svirtis. Ši IFU bendrai jas vadina CORITON palaikymo sistemomis. Visada laikykitės etiketės, modelio / UDI ir konkretaus modelio įrengimo, apkrovos, suderinamumo ir naudojimo apribojimų.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

1. Neremkitės į CORITON vežimėlius ar tvirtinimo svirtis. Tai gali sugadinti įrangą arba sukelti nestabilumą. Pavojus susižeisti.
2. Saugokitės, kad į sistemos vidų nepatektų dezinfekavimo priemonių ir valymo skysčių.
3. Nenaudokite plieno vatos ar abrazyvinių medžiagų.
4. Dezinfekavimo priemonių ar valymo skysčių suderinamumas turi būti iš anksto patikrintas nekritinėje vietoje.
5. Išorinius paviršius nuvalykite minkšta, pūkelių nepaliekančia šluoste ir sveikatos priežiūros aplinkos paviršių valikliu arba dezinfekantu, suderinamu su nerūdijančiuoju plienu, anoduotu aliuminiu, miltelinio būdu dengtais paviršiais ir ABS. Laikykitės priemonės gamintojo nurodymų.
6. Naudojant acetoną ir trichloretileną paviršiai bus pažeisti visam laikui.
7. Į CORITON sistemą integruotus kabelius taip pat gali paveikti netinkami agentai. Jei kyla abejonų, kreipkitės į gamintoją.
8. Niekada netraukite už kabelių ar laidų. Pažeistus kabelius, linijas arba sugedusią ME įrangą reikia nedelsiant atjungti nuo maitinimo šaltinio.
9. Sukimosi diapazoną riboja vidiniai sukimosi stabdžiai. Nebandykite spausti per jėgą už sukimosi ribotuvo, nes tai gali sugadinti kabelius ar įrangą ir sukelti pavojų operatoriams.
10. CORITON sistemų sukimosi diapazonas turi būti už paciento zonos ribų. Rankos sukimosi diapazone negali būti kitų įrenginių. Sugadinimo pavojus!
11. Atsargiai judėkite, o mintyse suimkite taškus.
12. Transportavimo metu visas atramines svirtis užfiksuokite saugioje padėtyje.
13. Visada judinkite vežimėlius abiem rankomis, kad neapvirstumėte.
14. Įdiegta ME įranga arba kabeliai gali veikti esant pavojingai elektros įtampai.
15. Nejunkite įtampingųjų kabelių prie maitinimo šaltinio, kol nebaigtas montavimas. Prieš atlikdami patikrinimą / išmontavimą, atjunkite visus įtampančius laidus nuo maitinimo šaltinio ir įrangos.
16. Prieš naudodami perskaitykite ir laikykitės šios naudojimo instrukcijos, įskaitant visą saugos informaciją ir naudojimo instrukcijas.

**PRIEŽIŪRA**

- CORITON sistemos nereikalauja priežiūros.
- Patikrinimą turi atlikti kvalifikuoti darbuotojai bent kartą per metus.

UŽRAKIMO MECHANIZMAI

Kai taikoma, CORITON sistemose yra fiksavimo svirtys / stovėjimo stabdžiai. Norėdami pakeisti padėtį, pritvirtinkite ME įrangą ranka, atleiskite fiksavimo svirtį, iš naujo sureguliuokite padėtį ir vėl priveržkite fiksavimo svirtį / stovėjimo stabdį.

Vežimuose yra vienas ar keli rakinami ratukai. Nustatę padėtį, užfiksuokite visus stabdžius, paspaudę svirtį koja.

SURINKIMAS / MONTAVIMAS

ME įrangos surinkimą, išmontavimą, kabelių prijungimą ir integravimą, taip pat patikrinimą gali atlikti tik kvalifikuotas personalas pagal atitinkamas surinkimo instrukcijas.

Įsitinkinkite, kad pasirinkta tvirtinimo parinktis arba tvirtinimo adapteris gali atlaikyti atitinkamą svorio apkrovą. Už tinkamų kabelių naudojimą ir reikiamą įžeminimo priemonių įgyvendinimą atsako klientas/sistemos integratorius.

CORITON rekomenduoja pasikonsultuoti su saugos pareigūnu ir biomedicinos technikas dėl CORITON sistemų įrengimo ir naudojimo.

CORITON montavimo instrukcijas su patikros planu ir naudojimo instrukcijomis rasite adresu:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>



DALYS IR ADAPTERIAI: Grynai mechaninės, sąsajos konvertavimo ar kabelių valdymo dalys nėra medicinos prietaisai / priedai pagal Reglamentą (ES) 2017/745; medicininę funkciją atliekančios dalys gali būti priedai. Laikykitės etiketės ir suderinamumo, apkrovos ir montavimo ribų.

CE ŽENKLINIMAS

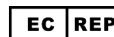
CORITON sistemos ir jų priedai atitinka taikomus reikalavimus saugos reikalavimams.

PRANEŠIMAS APIE RIMTUS įvykius

Apie visus rimtus incidentus, susijusius su CORITON sistemomis arba sukeltus jų, reikia pranešti gamintojui ir kompetentingoms institucijoms.

GAMINTOJAS

CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

ES ĮGALIOJAS ATSTOVAS

Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

JK ATSAKINGAS ASMENIS**UK RP**

Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

PERDIRBIMO INFORMACIJA

CORITON sistemose yra vertingų žaliavų, todėl jas galima perdirbti. Elektros įrangą reikia surinkti ir utilizuoti atskirai.

IZMANTOŠANA

CORITON medicīniskie ratiņi un montāžas sviras ir paredzētas monitoru, medicīnisko ierīču, tastatūru, klēpj datoru un cita medicīniskā aprīkojuma (turpmāk "ME aprīkojums") noturēšanai, novietošanai un transportēšanai. Sistēmas var konfigurēt ar dažādiem piederumiem, tostarp plauktiem, atvilktnēm, monitoru stiprinājumiem, tastatūras paliktņiem un kabeļu pārvaldības risinājumiem. CORITON sistēmas atbalsta medicīniskos lietojumus, taču tās pašas par sevi nekalpo neatkarīgam medicīniskam mērķim.

Šī lietošanas instrukcija ir paredzēta CORITON sistēmu operatoram un lietotājam. Norādījumi par ME aprīkojumu un to piederumiem šeit nav iekļauti.

PRODUKTA IDENTIFIKĀCIJA UN TERMINOLOĢIJA

Atkarībā no modeļa, konfigurācijas un tirgus produkta etiķetē var būt norādīts ratiņi, ratiņi, rullīšu statīvs, svira, stiprinājuma svira, sienas stiprinājums vai sienas stiprinājums. Šī IFU tās kopā dēvē par CORITON atbalsta sistēmām. Vienmēr ievērojiet etiķetes, modeļa/UDI un modelim paredzētās uzstādīšanas, slodzes, saderības un lietošanas ierobežojumus.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

1. Neatbalstieties uz CORITON ratiņiem vai montāžas svirām. Tas var sabojāt aprīkojumu vai izraisīt nestabilitāti. Traumu gūšanas risks.
2. Izvairieties no dezinfekcijas līdzekļu un tīrīšanas šķidrumu iekļūšanas sistēmas iekšpusē.
3. Neizmantojiet tērauda vilnu vai abrazīvus līdzekļus.
4. Dezinfekcijas līdzekļu vai tīrīšanas šķidrumu saderība ir jāpārbauda iepriekš nekritiskā vietā.
5. Noslaukiet ārējās virsmas ar mīkstu bezplūksnu drānu un veselības aprūpes videi paredzētu virsmu tīrīšanas vai dezinfekcijas līdzekli, kas ir saderīgs ar nerūsējošo tēraudu, anodētu alumīniju, pulverkrāsotām virsmām un ABS. Ievērojiet līdzekļa ražotāja norādījumus.
6. Acetona un trihloretilēna izmantošana radīs neatgriezeniskus virsmu bojājumus.
7. CORITON sistēmā integrētos kabeļus var ietekmēt arī nepiemēroti līdzekļi. Šaubu gadījumā sazinieties ar ražotāju.
8. Nekad nevelciet aiz kabeļiem vai vadiem. Bojāti kabeļi, līnijas vai bojāts ME aprīkojums nekavējoties jāatvieno no barošanas avota.
9. Rotācijas diapazonu ierobežo iekšējās griešanās atdures. Nemēģiniet spiest ar spēku tālāk par rotācijas atduri, jo tas var sabojāt kabeļus vai aprīkojumu un apdraudēt operatorus.
10. CORITON sistēmu rotācijas diapazonam jābūt ārpus pacienta zonas. Rokas griešanās diapazonā nedrīkst atrasties citas ierīces. Bojājumu risks!
11. Pārvietojieties uzmanīgi, un prātā saspiediet punktus.
12. Transportēšanas laikā nostipriniet visas atbalsta sviras drošā stāvoklī.
13. Vienmēr pārvietojiet ratiņus ar abām rokām, lai izvairītos no apgāšanās.
14. Uzstādītais ME aprīkojums vai kabeļi var darboties ar bīstamu elektrisko spriegumu.
15. Nepievienojiet strāvas kabeļus strāvas padevei, kamēr uzstādīšana nav pabeigta. Pirms pārbaudes/demontāžas veikšanas atvienojiet visus strāvas kabeļus no barošanas avota un aprīkojuma.
16. Pirms lietošanas izlasiet un ievērojiet šo lietošanas instrukciju, tostarp visu drošības informāciju un lietošanas instrukcijas.



APKOPE

- CORITON sistēmām nav nepieciešama apkope.
- Pārbaude jāveic kvalificētam personālam vismaz reizi gadā.

BLOKĒŠANAS MEHĀNISMI

Ja iespējams, CORITON sistēmas ir aprīkotas ar bloķēšanas svirām/stāvbremzēm. Lai mainītu pozīciju, nostipriniet ME aprīkojumu ar roku, atlaidiet bloķēšanas sviru, atkārtoti noregulējiet pozīciju un no jauna pievelciet bloķēšanas sviru/stāvbremzi.

Rati ir aprīkoti ar vienu vai vairākiem slēdzamiem ritentiņiem. Pēc pozicionēšanas bloķējiet visas bremzes, nospiežot sviru ar kāju.

MONTĀŽA / UZSTĀDĪŠANA

ME iekārtu montāžu, demontāžu, kabeļu pieslēgšanu un integrēšanu, kā arī pārbaudi drīkst veikt tikai kvalificēts personāls saskaņā ar attiecīgajām montāžas instrukcijām.

Pārliecinieties, vai izvēlēta stiprinājuma iespēja vai montāžas adapteris var izturēt attiecīgo svara slodzi. Par piemērotu kabeļu izmantošanu un nepieciešamo zemējuma pasākumu veikšanu ir atbildīgs klients/sistēmas integrators.

CORITON iesaka konsultēties ar drošības speciālistu un biomedicīnas tehniķi par CORITON sistēmu uzstādīšanu un lietošanu.

CORITON montāžas instrukcijas ar pārbaudes plānu un lietošanas instrukcijām ir pieejamas:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>



DAĻAS UN ADAPTERI: Tīri mehāniskas, saskarnes pārveidošanas vai kabeļa pārvaldības daļas nav medicīnas ierīces/piederumi saskaņā ar Regulu (ES) 2017/745; detaļas, kas nodrošina medicīnisku funkciju, var būt piederumi. Ievērojiet etiķetes un saderības, slodzes un uzstādīšanas ierobežojumus.

CE MARKĒJUMS



CORITON sistēmas un to piederumi atbilst piemērojamajiem drošības prasībām.

ZIŅOŠANA PAR NOPIETNIEM ATKLĀJUMIEM

Par visiem nopietniem negadījumiem, kas notiek saistībā ar CORITON sistēmām vai to izraisīti, jāziņo ražotājam un kompetentajām iestādēm.

RAŽOTĀJS



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

ES PILNVAROTAIS PĀRSTĀVIS



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

AK ATBILDĪGĀ PERSONA

UK RP

Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

PĀRSTRĀDES INFORMĀCIJA



CORITON sistēmas satur vērtīgas izejvielas, un tās lielā mērā var pārstrādāt. Elektriskās iekārtas jāsavāc un jāutilizē atsevišķi.

BEOOGD GEBRUIK

Medische wagens en montagearmen van CORITON zijn ontworpen voor het vasthouden, positioneren en transporteren van monitoren, medische apparaten, toetsenborden, laptops en andere medische apparatuur (hierna "ME-apparatuur" genoemd). De systemen kunnen worden geconfigureerd met diverse accessoires, waaronder planken, lades, monitorsteunen, toetsenbordlades en kabelbeheeroplossingen. CORITON-systemen ondersteunen medische toepassingen, maar vervullen geen zelfstandig medisch doel.

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor de bediener en gebruiker van CORITON-systemen. Instructies voor ME-apparatuur en hun accessoires zijn hierin niet opgenomen.

PRODUCTIDENTIFICATIE EN TERMINOLOGIE

Afhankelijk van model, configuratie en markt kan het productetiket Cart, Trolley, Roll Stand, Arm, Mounting Arm, Wall Mount of Wall-mounted Arm vermelden. In deze gebruiksaanwijzing worden deze gezamenlijk CORITON-draagsystemen genoemd. Volg altijd het etiket, model/UDI en de modelspecifieke installatie-, belastings-, compatibiliteits- en gebruikslimieten.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

1. Leun niet op CORITON-wagens of montagearmen. Dit kan de apparatuur beschadigen of instabiliteit veroorzaken. Risico op letsel.
2. Voorkom dat desinfectie- en reinigingsvloeistoffen in het systeem binnendringen.
3. Gebruik geen staalwol of schuurmiddelen.
4. De compatibiliteit van desinfectie- of reinigingsvloeistoffen moet vooraf op een niet-kritieke plaats worden getest.
5. Neem de buitenoppervlakken af met een zachte, pluisvrije doek en een reinigings- of desinfectiemiddel voor oppervlakken in de gezondheidszorg dat geschikt is voor roestvrij staal, geanodiseerd aluminium, gepoedercoate oppervlakken en ABS. Volg de instructies van de fabrikant van het middel.
6. Het gebruik van aceton en trichloorethyleen veroorzaakt blijvende schade aan de oppervlakken.
7. Kabels die in het CORITON-systeem zijn geïntegreerd, kunnen ook worden aangetast door ongeschikte middelen. Neem bij twijfel contact op met de fabrikant.
8. Trek nooit aan kabels of draden. Beschadigde kabels, leidingen of defecte ME-apparatuur moeten onmiddellijk van de stroomvoorziening worden losgekoppeld.
9. Het draaibereik wordt beperkt door interne rotatieaanslagen. Probeer niet voorbij de rotatieaanslag te forceren, omdat dit schade aan kabels of apparatuur kan veroorzaken en bedieners in gevaar kan brengen.
10. Het draaibereik van CORITON-systemen moet zich buiten het patiëntgebied bevinden. Er mogen zich geen andere apparaten binnen het draaibereik van de arm bevinden. Risico op schade!
11. Beweeg voorzichtig en let op knelpunten.
12. Zet tijdens het transport alle steunarmen in een veilige positie.
13. Verplaats wagens altijd met beide handen om kantelen te voorkomen.
14. Geïnstalleerde ME-apparatuur of kabels kunnen werken op gevaarlijke elektrische spanningen.
15. Sluit spanningvoerende kabels pas op de stroomvoorziening aan nadat de installatie is voltooid. Koppel vóór inspectie/demontage alle spanningvoerende kabels los van de stroomvoorziening en apparatuur.
16. Lees en volg vóór gebruik deze gebruiksaanwijzing, inclusief alle veiligheidsinformatie en bedieningsinstructies.



ONDERHOUD

- CORITON-systemen zijn onderhoudsvrij.
- Inspectie moet ten minste eenmaal per jaar door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.

VERGRENDDELINGSMECHANISMEN

Waar van toepassing zijn CORITON-systemen uitgerust met vergrendelingshendels/parkeerremmen. Om de positie te wijzigen, zet u de ME-apparatuur met de hand vast, laat u de vergrendelingshendel los, stelt u de positie opnieuw in en draait u de vergrendelingshendel/parkeerrem weer vast.

Wagens zijn uitgerust met een of meer vergrendelbare zwenkwielen. Vergrendel na het positioneren alle remmen door de hendel met uw voet in te schakelen.

MONTAGE / INSTALLATIE

Montage, demontage, bekabeling en integratie van ME-apparatuur, evenals inspectie, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel in overeenstemming met de bijbehorende montage-instructies.

Zorg ervoor dat de gekozen bevestigingsoptie of montageadapter bestand is tegen de respectieve gewichtsbelasting. Het gebruik van geschikte kabels en de implementatie van vereiste aardingsmaatregelen zijn de verantwoordelijkheid van de klant/systeemintegrator.

CORITON beveelt aan om een veiligheidsfunctionaris en biomedisch technicus te raadplegen met betrekking tot de installatie en het gebruik van CORITON-systemen.

CORITON montage-instructies met inspectieplan en gebruiksaanwijzingen zijn hier beschikbaar:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

ONDERDELEN EN ADAPTERS: Mechanische, interface- en kabelbeheeronderdelen zijn geen medische hulpmiddelen/accessoires volgens Verordening (EU) 2017/745; onderdelen die een medische functie ondersteunen kunnen accessoires zijn. Volg etiket en compatibiliteits-, belastings- en installatiegrenzen.



CE-MARKERING



CORITON-systemen en hun accessoires voldoen aan de toepasselijke veiligheidseisen.

MELDPLICHT

Alle ernstige incidenten die zich voordoen in verband met of veroorzaakt door CORITON-systemen moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten.

FABRIKANT



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

EU-GEMACHTIGD VERTEGENWOORDIGER



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, Nederland
ar@umedwings.eu

VERANTWOORDELIJKE PERSOON IN HET VK

UK RP

Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF, Verenigd Koninkrijk
ukrp@umedwings.uk

RECYCLINGINFORMATIE



CORITON-systemen bevatten waardevolle grondstoffen en kunnen grotendeels worden gerecycled. Elektrische apparatuur moet afzonderlijk worden ingezameld en afgevoerd.

TILTENKT BRUK

CORITON medisinske vogner og monteringsarmer er designet for å holde, plassere og transportere monitorer, medisinsk utstyr, tastaturer, bærbare datamaskiner og annet medisinsk utstyr (heretter kalt "ME-utstyr"). Systemene kan konfigureres med diverse tilbehør, inkludert hyller, skuffer, skjermfester, tastaturbrett og kabelhåndteringsløsninger. CORITON-systemer støtter medisinske applikasjoner, men tjener ikke et uavhengig medisinsk formål alene.

Denne bruksanvisningen er beregnet på operatøren og brukeren av CORITON-systemer. Instruksjoner for ME-utstyr og tilbehør er ikke inkludert her.

PRODUKTIDENTIFIKASJON OG TERMINOLOGI

Avhengig av modell, konfigurasjon og marked, kan produktetiketten bruke vogn, vogn, rullestativ, arm, monteringsarm, veggfeste eller veggmontert arm. Denne bruksanvisningen refererer samlet til dem som CORITON-støttesystemer. Følg alltid etiketten, modell/UDI og modellspesifikk installasjon, belastning, kompatibilitet og bruksgrenser.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Ikke len deg på CORITON-vogner eller monteringsarmer. Dette kan skade utstyret eller forårsake ustabilitet. Fare for skade.
- Unngå inntrengning av desinfeksjonsmidler og rengjøringsvæsker inn i systemets indre.
- Ikke bruk stålull eller skuremidler.
- Kompatibiliteten til desinfeksjonsmidler eller rengjøringsvæsker bør testes på forhånd på et ikke-kritisk område.
- Tørk av utvendige overflater med en myk, løfrik klut og et overflaterengjørings- eller desinfeksjonsmiddel for helsemiljøer som er kompatibelt med rustfritt stål, anodisert aluminium, pulverlakkerte overflater og ABS. Følg anvisningene fra produsenten av middelet.
- Bruk av acetone og trikløretylen vil forårsake permanent skade på overflater.
- Kabler integrert i CORITON-systemet kan også bli påvirket av uegnede midler. Ta kontakt med produsenten i tvilstilfeller.
- Trekk aldri i kabler eller ledninger. Skadede kabler, ledninger eller defekt ME-utstyr må umiddelbart kobles fra strømforsyningen.
- Rotasjonsområdet er begrenset av interne rotasjonsstopp. Ikke prøv å tvinge forbi rotasjonsstoppen, da dette kan forårsake skade på kabler eller utstyr og sette operatører i fare.
- Rotasjonsområdet til CORITON-systemene må være utenfor pasientområdet. Ingen andre enheter kan være plassert innenfor armens rotasjonsområde. Fare for skade!
- Beveg deg forsiktig, og pass på kniepunkter.
- Under transport, fest alle støttearmer i en sikker posisjon.
- Flytt alltid vognene med begge hender for å unngå å velte.
- Installert ME-utstyr eller kabler kan fungere ved farlig elektrisk spenning.
- Ikke koble strømførende kabler til strømforsyningen før installasjonen er fullført. Før du utfører inspeksjon/demontering, koble fra alle strømførende kabler fra strømforsyningen og utstyret.
- Før bruk, les og følg denne bruksanvisningen, inkludert all sikkerhetsinformasjon og bruksanvisning.



VEDLIKEHOLD

- CORITON-systemer er vedlikeholdsfrie.
- Inspeksjon bør utføres av kvalifisert personell minst en gang i året.

LÅSEMEKANISMER

Der det er aktuelt, er CORITON-systemer utstyrt med låsepaker/parkeringsbremses. For å endre posisjonen, fest ME-utstyret for hånd, slipp låsepaken, juster posisjonen på nytt og stram låsepaken/parkeringsbremsen igjen.

Vogner er utstyrt med ett eller flere låsbare hjul. Etter posisjonering låser du alle bremses ved å aktivere spaken med foten.

MONTERING / INSTALLASJON

Montering, demontering, kabling og integrering av ME-utstyr, samt inspeksjon, må kun utføres av kvalifisert personell i henhold til tilhørende monteringsanvisning.

Sørg for at det valgte festealternativet eller monteringsadapteren tåler den respektive vektbelastningen. Bruk av egnede kabler og implementering av nødvendige jordingstiltak er kundens/systemintegratorens ansvar.

CORITON anbefaler å konsultere en sikkerhetsansvarlig og biomedisinsk tekniker angående installasjon og bruk av CORITON-systemer.

CORITON monteringsanvisning med inspeksjonsplan og bruksanvisning er tilgjengelig på:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

DELER OG ADAPTERE: Rent mekaniske deler, grensesnittkonvertering eller kabelhåndteringsdel er ikke medisinsk utstyr/tilbehør i henhold til forordning (EU) 2017/745; deler som støtter en medisinsk funksjon kan være tilbehør. Følg etiketten og kompatibilitets-, last- og installasjonsgrenser.



CE-MERKING



CORITON-systemer og deres tilbehør samsvarer med gjeldende sikkerhetskrav.

RAPPORTERING AV ALVORLIG HENDELSE

Alle alvorlige hendelser som oppstår i forbindelse med eller forårsaket av CORITON-systemer skal rapporteres til produsenten og kompetente myndigheter.

PRODUSENT



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

EU-AUTORISERT REPRESENTANT



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

UK ANSVARLIG PERSON

UK RP

Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

GJENVINNINGSINFORMASJON



CORITON-systemer inneholder verdifulle råvarer og kan i stor grad resirkuleres. Elektrisk utstyr må samles inn og avhendes separat.

PRZEZNACZENIE

Wózki medyczne i ramiona montażowe CORITON są przeznaczone do przenoszenia, ustawiania i transportu monitorów, urządzeń medycznych, klawiatur, laptopów i innego sprzętu medycznego (zwanego dalej "sprzętem ME"). Systemy mogą być konfigurowane z różnymi akcesoriami, w tym półkami, szufladami, uchwytami do monitorów, tackami na klawiaturę i rozwiązaniami do zarządzania kablami. Systemy CORITON wspierają zastosowania medyczne, ale same w sobie nie spełniają samodzielnej funkcji medycznej.

Niniejsza instrukcja użytkowania jest przeznaczona dla operatora i użytkownika systemów CORITON. Instrukcje dotyczące sprzętu ME i jego akcesoriów nie są tutaj zawarte.

IDENTYFIKACJA PRODUKTU I TERMINOLOGIA

W zależności od modelu, konfiguracji i rynku etykieta może zawierać nazwę Cart, Trolley, Roll Stand, Arm, Mounting Arm, Wall Mount lub Wall-mounted Arm. W tej instrukcji produkty te są łącznie nazywane systemami wsporczy CORITON. Należy zawsze stosować oznaczenia z etykiety, model/UDI oraz właściwe dla modelu wymagania dotyczące montażu, obciążenia, kompatybilności i użytkowania.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Nie opierać się o wózek ani ramiona montażowe CORITON. Może to spowodować uszkodzenie sprzętu lub niestabilność. Ryzyko obrażeń.
2. Unikać przedostawania się środków dezynfekcyjnych i czyszczących do wnętrza systemu.
3. Nie używać wełny stalowej ani środków ściernych.
4. Kompatybilność środków dezynfekcyjnych lub płynów czyszczących należy wcześniej przetestować w niekrytycznym miejscu.
5. Zewnętrzne powierzchnie przecierać miękką, niestrzępiącą się ściereczką oraz środkiem do czyszczenia lub dezynfekcji powierzchni w placówkach opieki zdrowotnej, zgodnym ze stalą nierdzewną, anodowanym aluminium, powierzchniami malowanymi proszkowo i ABS. Przestrzegać instrukcji producenta środka.
6. Użycie acetonu i trichloroetyleny spowoduje trwałe uszkodzenie powierzchni.
7. Kable zintegrowane z systemem CORITON mogą również zostać uszkodzone przez nieodpowiednie środki. W razie wątpliwości skontaktować się z producentem.
8. Nigdy nie ciągnąć za kable ani przewody. Uszkodzone kable, przewody lub wadliwy sprzęt ME należy natychmiast odłączyć od zasilania.
9. Zakres obrotu jest ograniczony przez wewnętrzne ograniczniki obrotu. Nie próbować przekraczać ogranicznika obrotu, ponieważ może to spowodować uszkodzenie kabli lub sprzętu i zagrazić operatorom.
10. Zakres obrotu systemów CORITON musi znajdować się poza obszarem pacjenta. W zasięgu obrotu ramienia nie mogą znajdować się żadne inne urządzenia. Ryzyko uszkodzenia!
11. Poruszać się ostrożnie i zwracać uwagę na miejsca zgniatania.
12. Podczas transportu ustawić wszystkie ramiona nośne w bezpiecznej pozycji.
13. Zawsze przemieszczać wózki obiema rękami, aby zapobiec przewróceniu.
14. Zainstalowany sprzęt ME lub kable mogą działać przy niebezpiecznych napięciach elektrycznych.
15. Nie podłączać kabli pod napięciem do zasilania przed zakończeniem instalacji. Przed przeprowadzeniem kontroli/demontażu odłączyć wszystkie kable pod napięciem od zasilania i sprzętu.
16. Przed użyciem należy przeczytać niniejszą instrukcję i przestrzegać wszystkich informacji dotyczących bezpieczeństwa oraz obsługi.



KONSERWACJA

- Systemy CORITON są bezobsługowe.
- Kontrola powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowany personel co najmniej raz w roku.

MECHANIZMY BLOKUJĄCE

W stosownych przypadkach systemy CORITON są wyposażone w dźwignie blokujące/hamulce postojowe. Aby zmienić pozycję, zabezpieczyć sprzęt ME ręką, zwolnić dźwignię blokującą, ponownie wyregulować pozycję i ponownie dokręcić dźwignię blokującą/hamulec postojowy.

Wózki są wyposażone w jedno lub więcej blokowanych kółek. Po ustawieniu zablokować wszystkie hamulce, włączając dźwignię stopą.

MONTAŻ / INSTALACJA

Montaż, demontaż, okablowanie i integracja sprzętu ME, a także kontrola, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel zgodnie z odpowiednimi instrukcjami montażu.

Należy upewnić się, że wybrana opcja mocowania lub adapter montażowy są w stanie wytrzymać odpowiednie obciążenie wagowe. Użycie odpowiednich kabli i wdrożenie wymaganych środków uziemienia leży w gestii klienta/integratora systemu.

CORITON zaleca konsultację z inspektorem ds. bezpieczeństwa i technikiem biomedycznym w zakresie instalacji i użytkowania systemów CORITON.

Instrukcje montażu CORITON z planem kontroli oraz instrukcje użytkowania są dostępne tutaj:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

CZĘŚCI I ADAPTERY: Części wyłącznie mechaniczne oraz do konwersji interfejsu lub prowadzenia przewodów nie są wyrobami medycznymi/akcesoriami zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2017/745; części wspierające funkcję medyczną mogą być akcesoriami. Należy przestrzegać etykiety oraz wymagań kompatybilności, obciążenia i montażu.



OZNAKOWANIE CE



Systemy CORITON i ich akcesoria spełniają obowiązujące wymagania bezpieczeństwa.

OBOWIAZEK ZGŁASZANIA

Wszelkie poważne incydenty występujące w związku z systemami CORITON lub przez nie spowodowane należy zgłaszać producentowi i właściwym organom.

PRODUCENT



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, Chiny
info@coriton.com www.coriton.com

AUTORYZOWANY PRZEDSTAWICIEL W UE



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, Holandia
ar@umedwings.eu

OSOBA ODPOWIEDZIALNA W WIELKIEJ BRYTANII

UK RP

Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF, Wielka Brytania
ukrp@umedwings.uk

INFORMACJE O RECYKLINGU



Systemy CORITON zawierają cenne surowce i mogą być w dużej mierze poddane recyklingowi. Sprzęt elektryczny musi być zbierany i usuwany oddzielnie.

USO PRETENDIDO

Os carrinhos médicos e braços de montagem CORITON são projetados para segurar, posicionar e transportar monitores, dispositivos médicos, teclados, laptops e outros equipamentos médicos (doravante denominados "equipamentos ME"). Os sistemas podem ser configurados com vários acessórios, incluindo prateleiras, gavetas, suportes para monitores, bandejas de teclado e soluções de gerenciamento de cabos. Os sistemas CORITON suportam aplicações médicas, mas não atendem a uma finalidade médica independente por si só.

Estas instruções de uso destinam-se ao operador e usuário dos sistemas CORITON. As instruções para equipamentos ME e seus acessórios não estão incluídas aqui.

IDENTIFICAÇÃO E TERMINOLOGIA DO PRODUTO

Dependendo do modelo, configuração e mercado, a etiqueta do produto pode conter Carrinho, Carrinho, Suporte com Rolo, Braço, Braço de Montagem, Suporte de Parede ou Braço de Parede. Estas Instruções de Utilização referem-se coletivamente a eles como sistemas de suporte CORITON. Siga sempre a etiqueta, o modelo/UDI e os limites de instalação, carga, compatibilidade e uso específicos do modelo.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. Não se apoie em carrinhos CORITON ou braços de montagem. Isto pode danificar o equipamento ou causar instabilidade. Risco de ferimentos.
2. Evite a entrada de desinfetantes e líquidos de limpeza no interior do sistema.
3. Não use palha de aço ou agentes abrasivos.
4. A compatibilidade de desinfetantes ou fluidos de limpeza deve ser testada previamente em uma área não crítica.
5. Limpe as superfícies externas com um pano macio que não solte fiapos e um produto de limpeza ou desinfetante de superfícies para ambientes de cuidados de saúde compatível com aço inoxidável, alumínio anodizado, superfícies com revestimento em pó e ABS. Siga as instruções do fabricante do produto.
6. O uso de acetona e tricloroetileno causará danos permanentes às superfícies.
7. Os cabos integrados no sistema CORITON também podem ser afetados por agentes inadequados. Em caso de dúvida, entre em contato com o fabricante.
8. Nunca puxe cabos ou fios. Cabos, linhas ou equipamentos ME danificados devem ser imediatamente desconectados da fonte de alimentação.
9. A faixa de rotação é limitada por paradas de rotação internas. Não tente forçar além do limite de rotação, pois isso pode causar danos aos cabos ou equipamentos e colocar os operadores em perigo.
10. A faixa de rotação dos sistemas CORITON deve estar fora da área do paciente. Nenhum outro dispositivo pode estar localizado dentro da faixa de rotação do braço. Risco de danos!
11. Mova-se com cuidado e preste atenção aos pontos de aperto.
12. Durante o transporte, fixe todos os braços de suporte numa posição segura.
13. Sempre mova os carrinhos com as duas mãos para evitar tombamento.
14. Os equipamentos ou cabos ME instalados podem operar com tensões elétricas perigosas.
15. Não conecte cabos energizados à fonte de alimentação até que a instalação seja concluída. Antes de realizar a inspeção/desmontagem, desconecte todos os cabos energizados da fonte de alimentação e do equipamento.
16. Antes de usar, leia e siga estas instruções de uso, incluindo todas as informações de segurança e instruções de operação.



MANUTENÇÃO

- Os sistemas CORITON não necessitam de manutenção.
- A inspeção deve ser realizada por pessoal qualificado pelo menos uma vez por ano.

MECANISMOS DE BLOQUEIO

Quando aplicável, os sistemas CORITON são equipados com alavancas de travamento/freios de estacionamento. Para alterar a posição, prenda o equipamento ME manualmente, solte a alavanca de travamento, reajuste a posição e reaperte a alavanca de travamento/freio de estacionamento.

Os carrinhos são equipados com um ou mais rodízios traváveis. Após o posicionamento, trave todos os freios acionando a alavanca com o pé.

MONTAGEM / INSTALAÇÃO

A montagem, desmontagem, cabeamento e integração de equipamentos ME, bem como a inspeção, só poderão ser realizadas por pessoal qualificado de acordo com as instruções de montagem correspondentes.

Certifique-se de que a opção de fixação ou adaptador de montagem selecionado pode suportar a respectiva carga de peso. O uso de cabos adequados e a implementação das medidas de aterramento necessárias são de responsabilidade do cliente/integrador do sistema.

A CORITON recomenda consultar um oficial de segurança e um técnico biomédico em relação à instalação e uso dos sistemas CORITON.

As instruções de montagem do CORITON com plano de inspeção e instruções de uso estão disponíveis em:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

PEÇAS E ADAPTADORES: Peças puramente mecânicas, de conversão de interface ou de gerenciamento de cabos não são dispositivos/acessórios médicos nos termos do Regulamento (UE) 2017/745; as peças que suportam uma função médica podem ser acessórios. Siga a etiqueta e os limites de compatibilidade, carga e instalação.



MARCAÇÃO CE



Os sistemas CORITON e seus acessórios estão em conformidade com requisitos de segurança.

RELATÓRIO DE INCIDENTES GRAVES

Todos os incidentes graves ocorridos relacionados ou causados pelos sistemas CORITON devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes.

FABRICANTE



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

REPRESENTANTE AUTORIZADO DA UE



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

PESSOA RESPONSÁVEL DO REINO UNIDO



Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM



Os sistemas CORITON contêm matérias-primas valiosas e podem ser amplamente reciclados. Os equipamentos elétricos devem ser coletados e descartados separadamente.

UTILIZARE PREVENTATĂ

Cărucioarele medicale și brațele de montare CORITON sunt concepute pentru a susține, poziționa și transporta monitoare, dispozitive medicale, tastaturi, laptopuri și alte echipamente medicale (denumite în continuare „echipament ME”). Sistemele pot fi configurate cu diverse accesorii, inclusiv rafturi, sertare, suporturi pentru monitor, tăvi pentru tastatură și soluții de gestionare a cablurilor. Sistemele CORITON acceptă aplicații medicale, dar nu servesc singure unui scop medical independent.

Acest manual de utilizare este destinat operatorului și utilizatorului sistemelor CORITON. Instrucțiunile pentru echipamentele ME și accesoriile acestora nu sunt incluse aici.

IDENTIFICAREA PRODUSULUI ȘI TERMINOLOGIA

În funcție de model, configurație și piață, eticheta produsului poate folosi cărucior, cărucior, suport de rulou, braț, braț de montare, montare pe perete sau braț montat pe perete. Această IFU se referă la acestea ca sisteme de suport CORITON. Respectați întotdeauna eticheta, modelul/UDI și limitele de instalare, încărcare, compatibilitate și utilizare specifice modelului.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1. Nu vă sprijiniți de cărucioarele CORITON sau de brațele de montare. Acest lucru poate deteriora echipamentul sau poate cauza instabilitate. Risc de rănire.
2. Evitați pătrunderea dezinfectanților și a lichidelor de curățare în interiorul sistemului.
3. Nu utilizați vată de oțel sau agenți abrazivi.
4. Compatibilitatea dezinfectanților sau a fluidelor de curățare trebuie testată în prealabil pe o zonă necritică.
5. Ștergeți suprafețele exterioare cu o lavetă moale, fără scame, și cu un detergent sau dezinfectant pentru suprafețe din mediul medical, compatibil cu oțelul inoxidabil, aluminiul anodizat, suprafețele vopsite în câmp electrostatic și ABS. Respectați instrucțiunile producătorului substanței.
6. Utilizarea acetonei și a tricloretilenei va cauza deteriorarea permanentă a suprafețelor.
7. Cablurile integrate în sistemul CORITON pot fi, de asemenea, afectate de agenți nepotriviiți. În caz de îndoială, contactați producătorul.
8. Nu trageți niciodată de cabluri sau fire. Cablurile, liniile sau echipamentele ME defecte trebuie deconectate imediat de la sursa de alimentare.
9. Domeniul de rotație este limitat de opritoare interne de rotație. Nu încercați să forțați dincolo de opritorul de rotație, deoarece acest lucru poate cauza deteriorarea cablurilor sau echipamentelor și poate pune în pericol operatorii.
10. Intervalul de rotație al sistemelor CORITON trebuie să fie în afara zonei pacientului. Niciun alt dispozitiv nu poate fi amplasat în intervalul de rotație al brațului. Risc de deteriorare!
11. Mișcă-te cu atenție și gândește-te la punctele de prindere.
12. În timpul transportului, asigurați toate brațele de sprijin într-o poziție sigură.
13. Deplasați întotdeauna cărucioarele cu ambele mâini pentru a preveni răsturnarea.
14. Echipamentele sau cablurile ME instalate pot funcționa la tensiuni electrice periculoase.
15. Nu conectați cablurile sub tensiune la sursa de alimentare până la finalizarea instalării. Înainte de a efectua inspecția/dezasamblarea, deconectați toate cablurile sub tensiune de la sursa de alimentare și de la echipament.
16. Înainte de utilizare, citiți și urmați aceste instrucțiuni de utilizare, inclusiv toate informațiile de siguranță și instrucțiunile de utilizare.



ÎNȚREȚINERE

- Sistemele CORITON nu necesită întreținere.
- Inspecția trebuie efectuată de personal calificat cel puțin o dată pe an.

MECANISME DE BLOCARE

Acolo unde este cazul, sistemele CORITON sunt echipate cu pârghii de blocare/frâne de parcare. Pentru a schimba poziția, asigurați echipamentul ME cu mâna, eliberați maneta de blocare, reglați din nou poziția și strângeți din nou maneta de blocare/frâna de parcare.

Cărucioarele sunt echipate cu una sau mai multe roți cu blocare. După poziționare, blocați toate frânele prin cuplarea pârghiei cu piciorul.

MONTAJ / INSTALARE

Asamblarea, dezasamblarea, cablarea și integrarea echipamentelor ME, precum și inspecția, pot fi efectuate numai de personal calificat în conformitate cu instrucțiunile de asamblare corespunzătoare.

Asigurați-vă că opțiunea de fixare sau adaptorul de montare selectat poate rezista la sarcina respectivă. Utilizarea cablurilor adecvate și implementarea măsurilor de împământare necesare sunt responsabilitatea clientului/integratorului de sistem.

CORITON recomandă consultarea unui ofițer de siguranță și a unui tehnician biomedical cu privire la instalarea și utilizarea sistemelor CORITON.

Instrucțiunile de montare CORITON cu plan de inspecție și instrucțiuni de utilizare sunt disponibile la:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

PIESE ȘI ADAPTATE: Piese pur mecanice, de conversie a interfeței sau de gestionare a cablurilor nu sunt dispozitive/accesorii medicale conform Regulamentului (UE) 2017/745; piesele care susțin o funcție medicală pot fi accesorii. Respectați eticheta și limitele de compatibilitate, încărcare și instalare.



MARCAJ CE



Sistemele CORITON și accesoriile acestora respectă cerințele aplicabile cerințe de siguranță.

RAPORTAREA INCIDENTELOR GRAVE

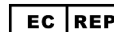
Toate incidentele grave care apar în legătură cu sau cauzate de sistemele CORITON trebuie raportate producătorului și autorităților competente.

PRODUCATOR



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

REPREZENTANT AUTORIZAT UE



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

PERSOANA RESPONSABILĂ în Marea Britanie



Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

INFORMAȚII DE RECICLARE



Sistemele CORITON conțin materii prime valoroase și pot fi în mare parte reciclate. Echipamentele electrice trebuie colectate și aruncate separat.

НАЗНАЧЕНИЕ

Медицинские тележки и кронштейны CORITON предназначены для крепления, позиционирования и транспортировки мониторов, медицинских приборов, клавиатур, ноутбуков и другого медицинского оборудования (далее «МЕ оборудование»). Системы могут быть оснащены различными аксессуарами, включая полки, ящики, крепления для мониторов, лотки для клавиатуры и решения для прокладки кабелей. Системы CORITON поддерживают медицинские приложения, но сами по себе не служат независимым медицинским целям.

Данная инструкция по эксплуатации предназначена для оператора и пользователя систем CORITON. Инструкции для МЕ оборудования и его аксессуаров сюда не включены.

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ПРОДУКТА И ТЕРМИНОЛОГИЯ

В зависимости от модели, конфигурации и рынка на этикетке продукта могут быть указаны тележка, тележка, подставка на роликах, кронштейн, монтажный кронштейн, настенное крепление или настенный кронштейн. В настоящей инструкции они называются системами поддержки CORITON. Всегда следуйте указаниям на этикетке, модели/UDI и ограничениям по установке, нагрузке, совместимости и использованию для конкретной модели.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

1. Не опирайтесь на тележки CORITON или монтажные кронштейны. Это может повредить оборудование или вызвать нестабильность. Риск получения травмы.
2. Избегайте попадания дезинфицирующих и чистящих жидкостей внутрь системы.
3. Не используйте стальную мочалку или абразивные вещества.
4. Совместимость дезинфицирующих средств или чистящих жидкостей следует заранее проверить на некритической зоне.
5. Протирайте внешние поверхности мягкой безворсовой тканью с применением средства для очистки или дезинфекции поверхностей в медицинских учреждениях, совместимого с нержавеющей сталью, анодированным алюминием, поверхностями с порошковым покрытием и АБС-пластиком. Следуйте инструкциям изготовителя средства.
6. Использование ацетона и трихлорэтилена приведет к необратимому повреждению поверхностей.
7. Кабели, интегрированные в систему CORITON, также могут подвергнуться воздействию неподходящих средств. В случае сомнений обратитесь к производителю.
8. Никогда не тяните за кабели или провода. Поврежденные кабели, линии или неисправное МЕ-оборудование необходимо немедленно отключить от источника питания.
9. Диапазон вращения ограничен внутренними ограничителями вращения. Не пытайтесь применить силу, превышающую ограничитель вращения, так как это может привести к повреждению кабелей или оборудования и подвергнуть опасности операторов.
10. Диапазон вращения систем CORITON должен находиться за пределами зоны пациента. Никакие другие устройства не должны находиться в зоне вращения руки. Риск повреждения!
11. Двигайтесь осторожно, обращая внимание на точки защемления.
12. Во время транспортировки закрепите все опорные рычаги в безопасном положении.
13. Всегда перемещайте тележки обеими руками во избежание опрокидывания.
14. Установленное МЕ оборудование или кабели могут работать под опасным электрическим напряжением.
15. Не подключайте кабели под напряжением к источнику питания до завершения установки. Перед выполнением проверки/разборки отсоедините все кабели под напряжением от источника питания и оборудования.
16. Перед использованием прочтите и следуйте данной инструкции по использованию, включая всю информацию по технике безопасности и инструкции по эксплуатации.



ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Системы CORITON не требуют технического обслуживания.
- Проверка должна проводиться квалифицированным персоналом не реже одного раза в год.

ЗАПОРНЫЕ МЕХАНИЗМЫ

Там, где это возможно, системы CORITON оборудуются блокирующими рычагами/стояночными тормозами. Чтобы изменить положение, закрепите оборудование МЕ вручную, отпустите фиксирующий рычаг, повторно отрегулируйте положение и снова затяните фиксирующий рычаг/стояночный тормоз.

Тележки оснащены одним или несколькими запираемыми роликами. После установки заблокируйте все тормоза, нажав на рычаг ног.

СБОРКА/УСТАНОВКА

Сборка, разборка, подключение и интеграция МЕ оборудования, а также проверка могут выполняться только квалифицированным персоналом в соответствии с соответствующими инструкциями по сборке.

Убедитесь, что выбранный вариант крепления или монтажный адаптер выдерживают соответствующую весовую нагрузку. Ответственность за использование подходящих кабелей и выполнение необходимых мер по заземлению возлагается на заказчика/системного интегратора.

CORITON рекомендует проконсультироваться со специалистом по технике безопасности и биомедицинским специалистом по вопросам установки и использования систем CORITON.

Инструкции по монтажу CORITON с планом осмотра и инструкциями по эксплуатации доступны по адресу:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

ЧАСТИ И АДАПТЕРЫ: Чисто механические части, детали для преобразования интерфейса или прокладки кабелей не являются медицинскими устройствами/аксессуарами в соответствии с Регламентом (ЕС) 2017/745; части, выполняющие медицинскую функцию, могут быть аксессуарами. Следуйте инструкциям на этикетке и ограничениям совместимости, нагрузки и установки.



СЕ МАРКИРОВКА



Системы CORITON и их аксессуары соответствуют действующим требованиям безопасности.

СООБЩЕНИЕ О СЕРЬЕЗНЫХ ИНЦИДЕНТАХ

Обо всех серьезных инцидентах, произошедших в связи с системами CORITON или вызванных ими, необходимо сообщать производителю и компетентным органам.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ЕС



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

ОТВЕТСТВЕННОЕ ЛИЦО В Великобритании

UK RP

Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

ИНФОРМАЦИЯ ПО ПЕРЕРАБОТКЕ



Системы CORITON содержат ценное сырье и подлежат вторичной переработке. Электрооборудование необходимо собирать и утилизировать отдельно.

URČENÉ POUŽITIE

Zdravotnícke vozíky a montážne ramená CORITON sú určené na držanie, polohovanie a prepravu monitorov, zdravotníckych zariadení, klávesníc, notebookov a iného zdravotníckeho vybavenia (ďalej len „ME zariadenie“). Systémy je možné konfigurovať s rôznymi doplnkami vrátane políc, zásuviek, držiakov na monitor, priehradiek na klávesnicu a riešení na správu káblov. Systémy CORITON podporujú medicínske aplikácie, ale samy osebe neslúžia na samostatný medicínsky účel.

Tento návod na použitie je určený pre obsluhu a užívateľa systémov CORITON. Pokyny pre ME zariadenia a ich príslušenstvo tu nie sú zahrnuté.

IDENTIFIKÁCIA A TERMINOLÓGIA PRODUKTU

V závislosti od modelu, konfigurácie a trhu môže štítok produktu obsahovať vozík, vozík, stojan, rameno, montážne rameno, nástennú montáž alebo nástenné rameno. Tento návod na použitie ich súhrnne označuje ako podporné systémy CORITON. Vždy dodržiavajte štítok, model/UDI a špecifické limity pre inštaláciu, zaťaženie, kompatibilitu a použitie.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. Neopierajte sa o vozíky CORITON alebo montážne ramená. Môže to poškodiť zariadenie alebo spôsobiť nestabilitu. Riziko zranenia.
2. Zabráňte vniknutiu dezinfekčných a čistiacich kvapalín do vnútra systému.
3. Nepoužívajte oceľovú vlnu ani abrazívne prostriedky.
4. Kompatibilitu dezinfekčných prostriedkov alebo čistiacich kvapalín treba vopred otestovať na nekritickej ploche.
5. Vonkajšie povrchy utierajte mäkkou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, a čistiacim alebo dezinfekčným prostriedkom na povrchy v zdravotníckom prostredí, kompatibilným s nehrdzavejúcou oceľou, eloxovaným hliníkom, práškovo lakovanými povrchmi a ABS. Dodržiavajte pokyny výrobcu prostriedku.
6. Použitie acetónu a trichlóretylénu spôsobí trvalé poškodenie povrchov.
7. Káble integrované do systému CORITON môžu byť tiež ovplyvnené nevhodnými prostriedkami. V prípade pochybností kontaktujte výrobcu.
8. Nikdy neťahajte za káble alebo drôty. Poškodené káble, vedenia alebo chybné ME zariadenia musia byť okamžite odpojené od napájania.
9. Rozsah otáčania je obmedzený vnútornými zarážkami otáčania. Nepokúšajte sa tlačiť za doraz otáčania, pretože to môže spôsobiť poškodenie káblov alebo zariadení a ohroziť obsluhu.
10. Rozsah otáčania systémov CORITON musí byť mimo oblasti pacienta. V rozsahu otáčania ramena sa nesmú nachádzať žiadne iné zariadenia. Nebezpečenstvo poškodenia!
11. Pohybujte sa opatrne a pamätajte na štipľavé body.
12. Počas prepravy zaistite všetky podporné ramená v bezpečnej polohe.
13. Vozíky vždy presúvajte oboma rukami, aby ste zabránili prevráteniu.
14. Nainštalované ME zariadenia alebo káble môžu pracovať s nebezpečným elektrickým napätím.
15. Nepripájajte živé káble k napájaciemu zdroju, kým nie je inštalácia dokončená. Pred vykonaním kontroly/demontáže odpojte všetky káble pod napätím od napájacieho zdroja a zariadenia.
16. Pred použitím si prečítajte a dodržiavajte tento návod na použitie vrátane všetkých bezpečnostných informácií a pokynov na obsluhu.



ÚDRŽBA

- Systémy CORITON sú bezúdržbové.
- Kontrolu by mal vykonávať kvalifikovaný personál aspoň raz ročne.

UZAMYKACIE MECHANIZMY

V prípade potreby sú systémy CORITON vybavené blokovacími pákami/parkovacími brzdami. Ak chcete zmeniť polohu, zaistíte zariadenie ME rukou, uvoľníte zaistovaciu páku, znova nastavíte polohu a znova utiahnete zaistovaciu páku/parkovaciu brzdu.

Vozíky sú vybavené jedným alebo viacerými uzamykateľnými kolieskami. Po umiestnení zaistíte všetky brzdy zatlačením páky nohou.

MONTÁŽ / INŠTALÁCIA

Montáž, demontáž, kabeláž a integráciu ME zariadení, ako aj kontrolu smie vykonávať len kvalifikovaný personál v súlade s príslušnými montážnymi pokynmi.

Uistite sa, že zvolená možnosť upevnenia alebo montážny adaptér znesie príslušné hmotnostné zaťaženie. Za použitie vhodných káblov a vykonanie požadovaných uzemňovacích opatrení zodpovedá zákazník/systémový integrátor.

CORITON odporúča konzultovať inštaláciu a používanie systémov CORITON s bezpečnostným technikom a biomedicínskym technikom.

Návod na montáž CORITON s kontrolným plánom a návodom na použitie sú dostupné na:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

ČASTI A ADAPTÉRY: Čisto mechanické časti na konverziu rozhrania alebo na vedenie káblov nie sú zdravotnícke pomôcky/príslušenstvo podľa nariadenia (EÚ) 2017/745; časti podporujúce lekársku funkciu môžu byť príslušenstvo. Dodržujte štítok a limity kompatibility, zaťaženia a inštalácie.



OZNAČENIE CE



Systémy CORITON a ich príslušenstvo sú v súlade s platnými predpismi bezpečnostné požiadavky.

HLÁSENIE ZÁVAŽNÝCH UDALOSTÍ

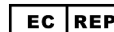
Všetky vážne nehody, ktoré sa vyskytnú v súvislosti so systémami CORITON alebo ktoré sú nimi spôsobené, musia byť nahlásené výrobcovi a príslušným orgánom.

VÝROBCA



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

AUTORIZOVANÝ ZÁSTUPCA EÚ



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

ZODPOVEDNÁ OSOBA v Spojenom kráľovstve



Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

INFORMÁCIE O RECYKLÁCI



Systémy CORITON obsahujú cenné suroviny a dajú sa z veľkej časti recyklovať. Elektrické zariadenia sa musia zbierať a likvidovať oddelene.

NAMEN UPORABE

Medicinski vozički in pritrdilne roke CORITON so zasnovani za držanje, namestitve in transport monitorjev, medicinskih naprav, tipkovnic, prenosnih računalnikov in druge medicinske opreme (v nadaljevanju "ME oprema"). Sisteme je mogoče konfigurirati z različnimi dodatki, vključno s policami, predali, nosilci za monitorje, nosilci za tipkovnico in rešitvami za upravljanje kablov. Sistemi CORITON podpirajo medicinske aplikacije, vendar sami ne služijo samostojnemu medicinskemu namenu.

Ta navodila za uporabo so namenjena upravljavcu in uporabniku sistemov CORITON. Navodila za opremo ME in njihovo dodatno opremo niso vključena v to dokumentacijo.

IDENTIFIKACIJA IZDELKA IN TERMINOLOGIJA

Ovisno od modela, konfiguracije in trga lahko oznaka izdelka vsebuje voziček, voziček, stojalo, roko, montažno roko, stensko montažo ali stensko montažno roko. Ta navodila za uporabo jih skupaj imenujejo podporni sistemi CORITON. Vedno upoštevajte oznako, model/UDI in omejitve namestitve, obremenitve, združljivosti in uporabe, specifične za model.

VARNOSTNA NAVODILA

1. Ne naslanjajte se na vozičke ali pritrdilne roke CORITON. To lahko poškoduje opremo ali povzroči nestabilnost. Nevarnost poškodb.
2. Izogibajte se vdoru razkužil in čistilnih tekočin v notranjost sistema.
3. Ne uporabljajte jeklene volne ali abrazivnih sredstev.
4. Združljivost razkužil ali čistilnih tekočin je treba predhodno preizkusiti na nekritičnem območju.
5. Zunanje površine obrišite z mehko krpo, ki ne pušča vlaken, ter s čistilom ali razkužilom za površine v zdravstvenem okolju, združljivim z nerjavnim jeklom, anodiziranim aluminijem, prašno lakiranimi površinami in ABS. Upoštevajte navodila proizvajalca sredstva.
6. Uporaba acetona in trikloroetilena bo povzročila trajne poškodbe površin.
7. Na kable, ki so integrirani v sistem CORITON, lahko vplivajo tudi neprimerna sredstva. V primeru dvoma se obrnite na proizvajalca.
8. Nikoli ne vlecite za kable ali žice. Poškodovane kable, linije ali okvarjeno opremo ME je treba takoj izključiti iz napajanja.
9. Obseg vrtenja je omejen z notranjimi zapori vrtenja. Ne poskušajte s silo preseči omejitev vrtenja, saj lahko poškodujete kable ali opremo in ogrozite operaterje.
10. Območje vrtenja sistemov CORITON mora biti izven pacientovega območja. Nobena druga naprava ne sme biti v območju vrtenja roke. Nevarnost poškodb!
11. Premikaj se previdno in ne pozabi na točke stiskanja.
12. Med transportom zavarujte vse podporne roke v varnem položaju.
13. Vozičke vedno premikajte z obema rokama, da preprečite prevračanje.
14. Nameščena ME oprema ali kabli lahko delujejo pri nevarni električni napetosti.
15. Ne priključujte kablov pod napetostjo na napajanje, dokler namestitvev ni končana. Pred izvedbo pregleda/demontaže odklopite vse kable pod napetostjo iz napajanja in opreme.
16. Pred uporabo preberite in upoštevajte ta navodila za uporabo, vključno z vsemi varnostnimi informacijami in navodili za uporabo.



VZDRŽEVANJE

- Sistemi CORITON ne potrebujejo vzdrževanja.
- Inšpekcijo mora opraviti usposobljeno osebje vsaj enkrat letno.

ZAKLEPNI MEHANIZMI

Kjer je primerno, so sistemi CORITON opremljeni z zaklepni ročicami/parkirnimi zavorami. Če želite spremeniti položaj, zavarujte opremo ME z roko, sprostite zaklepno ročico, ponovno nastavite položaj in ponovno zategnite zaklepno ročico/parkirno zavoro.

Vozički so opremljeni z enim ali več kolesi, ki jih je mogoče zakleniti. Po namestitvi zaklenite vse zavore tako, da z nogo pritisnete ročico.

MONTAŽA / MONTAŽA

Montažo, demontažo, napeljavo kablov in integracijo opreme ME ter pregled lahko izvaja samo usposobljeno osebje v skladu z ustreznimi navodili za montažo.

Prepričajte se, da lahko izbrana možnost pritrditve ali montažni adapter prenese ustrezno težo. Za uporabo ustreznih kablov in izvajanje zahtevanih ozemljitvenih ukrepov je odgovoren naročnik/sistemski integrator.

CORITON priporoča, da se glede namestitve in uporabe sistemov CORITON posvetujete z uradnikom za varnost in biomedicinskim tehnikom.

Navodila za montažo CORITON z načrtom pregleda in navodili za uporabo so na voljo na:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

DELI IN ADAPTERJI: Izključno mehanski deli, deli za pretvorbo vmesnika ali deli za upravljanje kablov niso medicinski pripomočki/pripomočki v skladu z Uredbo (EU) 2017/745; deli, ki podpirajo medicinsko funkcijo, so lahko dodatki. Upoštevajte oznako in omejitve združljivosti, obremenitve in namestitve.



OZNAKA CE



Sistemi CORITON in njihovi dodatki ustrezajo veljavnim varnostne zahteve.

POROČANJE O RESNIH IZREDIH

Vse resne incidente, ki se zgodijo v povezavi s sistemi CORITON ali jih povzročijo, je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnim organom.

PROIZVAJALEC



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

POOBlašČENI ZASTOPNIK EU



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

ODGOVORNA OSEBA UK



Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

INFORMACIJE O RECIKLIRANJU



Sistemi CORITON vsebujejo dragocene surovine in jih je mogoče v veliki meri reciklirati. Električno opremo je treba zbirati in odlagati ločeno.

НАМЕЊЕНА УПОТРЕБА

ЏОРИТОН медицинска колица и монтажне руке су дизајнирани да држе, позиционирају и транспортују мониторе, медицинске уређаје, тастатуре, лаптопове и другу медицинску опрему (у даљем тексту "МЕ опрема"). Системи се могу конфигурирати са различитим додацима укључујући полице, фиоке, носаче за монитор, носаче за тастатуру и решења за управљање кабловима. ЏОРИТОН системи подржавају медицинске апликације, али не служе самостално у медицинске сврхе.

Ово упутство за употребу је намењено оператеру и кориснику ЏОРИТОН система. Овде нису укључена упутства за МЕ опрему и њену додатну опрему.

ИДЕНТИФИКАЦИЈА И ТЕРМИНОЛОГИЈА ПРОИЗВОДА

У зависности од модела, конфигурације и тржишта, на етикети производа може да се користи Колица, Колица, Ролл Станд, Арм, Монтиг Арм, Валл Моунт или Валл-моунтед Арм. Овај ИФУ их заједнички назива ЏОРИТОН системима подршке. Увек пратите ознаку, модел/УДИ и инсталацију специфичну за модел, оптерећење, компатибилност и ограничења употребе.

БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

- Не наслањајте се на ЏОРИТОН колица или монтажне руке. Ово може оштетити опрему или узроковати нестабилност. Ризик од повреде.
- Избегавајте продирање дезинфекционих средстава и течности за чишћење у унутрашњост система.
- Не користите челичну вуну или абразивна средства.
- Компатибилност дезинфекционих средстава или течности за чишћење треба претходно испитати на некритичном подручју.
- Спољашње површине обришите меком крпом која не оставља влакна и средством за чишћење или дезинфекцију површина у здравственим установама, компатибилним са нерђајућим челиком, анодизованим алуминијумом, површинама премазаним прахом и ABS-ом. Пратите упутства произвођача средства.
- Употреба ацетона и трихлоретилена ће изазвати трајно оштећење површина.
- Каблови интегрисани у ЏОРИТОН систем такође могу бити под утицајем неодговарајућих агенаса. У случају сумње, обратите се произвођачу.
- Никада не повлачите каблове или жице. Оштећени каблови, водови или неисправна МЕ опрема морају се одмах искључити из напајања.
- Опсег ротације је ограничен унутрашњим заустављањима ротације. Не покушавајте да силом прелазите преко заустављања ротације, јер то може довести до оштећења каблова или опреме и угрозити оператере.
- Опсег ротације ЏОРИТОН система мора бити изван подручја пацијента. Ниједан други уређај не сме да се налази у домету ротације руке. Опасност од оштећења!
- Пажљиво се померајте и штапајте тачке.
- Током транспорта, осигурајте све потпорне руке у безбедном положају.
- Увек померајте колица са обе руке како бисте спречили превртање.
- Инсталирана МЕ опрема или каблови могу радити на опасним електричним напонима.
- Немојте повезивати каблове под напоном на напајање док се инсталација не заврши. Пре обављања инспекције/демонтаже, искључите све каблове под напоном из напајања и опреме.
- Пре употребе прочитајте и следите ово упутство за употребу, укључујући све безбедносне информације и упутства за употребу.



ОДРЖАВАЊЕ

- ЏОРИТОН системи не захтевају одржавање.
- Инспекцију треба да обавља квалификовано особље најмање једном годишње.

МЕХАНИЗМИ ЗА ЗАКЉУЧАВАЊЕ

Где је применљиво, ЏОРИТОН системи су опремљени полугама за закључавање/паркирним кочицама. Да бисте променили положај, причврстите МЕ опрему руком, отпустите ручицу за закључавање, поново подесите положај и поново затегните ручицу за закључавање/ручну кочицу.

Колица су опремљена са једним или више точкића који се могу закључати. Након позиционирања, закључајте све кочице тако што ћете ухватити полуку ногом.

МОНТАЖА / ИНСТАЛАЦИЈА

Монтажу, демонтажу, каблирање и интеграцију МЕ опреме, као и инспекцију, сме да обавља само квалификовано особље у складу са одговарајућим упутствима за монтажу.

Уверите се да изабрана опција причвршћивања или адаптер за монтажу могу да издрже одговарајуће оптерећење тежине. Коришћење одговарајућих каблова и спровођење потребних мера уземљења је одговорност купца/системског интегратора.

ЏОРИТОН препоручује консултовање службеника за безбедност и биомедицинског техничара у вези са инсталацијом и употребом ЏОРИТОН система.

ЏОРИТОН упутства за монтажу са планом инспекције и упутства за употребу су доступна на:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>



ДЕЛОВИ И АДАПТЕРИ: Чисто механички, делови за конверзију интерфејса или делови за управљање кабловима нису медицински уређаји/прибор према Уредби (ЕУ) 2017/745; делови који подржавају медицинску функцију могу бити додаци. Пратите етикету и ограничења компатибилности, оптерећења и инсталације.

ЦЕ МАРКИНГ



ЏОРИТОН системи и њихова додатна опрема су у складу са применљивим безбедносним захтевима.

ИЗВЕШТАВАЊЕ О ОЗБИЉНИМ ИНЦИДЕНТИМА

Сви озбиљни инциденти који се дешавају у вези или узроковани ЏОРИТОН системима морају бити пријављени произвођачу и надлежним органима.

ПРОИЗВОЂАЧ



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

ОВЛАШЋЕНИ ПРЕДСТАВНИК ЕУ



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

УК ОДГОВОРНО ОСОБА

UK RP

Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

ИНФОРМАЦИЈЕ О РЕЦИКЛАЖИ



ЏОРИТОН системи садрже вредне сировине и могу се у великој мери рециклирати. Електрична опрема се мора сакупљати и одлагати одвојено.

AVSEDD ANVÄNDNING

CORITON medicinska vagnar och monteringsarmar är utformade för att hålla, placera och transportera monitorer, medicinsk utrustning, tangentbord, bärbara datorer och annan medicinsk utrustning (nedan kallad "ME-utrustning"). Systemen kan konfigureras med olika tillbehör inklusive hyllor, lådor, bildskärmsfästen, tangentbordsbrickor och kabelhanteringslösningar. CORITON-system stöder medicinska tillämpningar, men tjänar inte ett oberoende medicinskt syfte på egen hand.

Denna bruksanvisning är avsedd för operatören och användaren av CORITON-system. Instruktioner för ME-utrustning och deras tillbehör ingår inte här.

PRODUKTIDENTIFIKATION OCH TERMINOLOGI

Beroende på modell, konfiguration och marknad kan produktetiketten använda vagn, vagn, rullstativ, arm, monteringsarm, väggfäste eller väggmonterad arm. Denna IFU refererar tillsammans till dem som CORITON-stödsystem. Följ alltid etiketten, modell/UDI och modellspecifik installation, belastning, kompatibilitet och användningsgränser.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

1. Luta dig inte på CORITON-vagnar eller monteringsarmar. Detta kan skada utrustningen eller orsaka instabilitet. Risk för skador.
2. Undvik att desinfektionsmedel och rengöringsmedel tränger in i systemets inre.
3. Använd inte stålull eller slipmedel.
4. Desinfektionsmedels eller rengöringsvätskors kompatibilitet bör testas i förväg på ett icke-kritiskt område.
5. Torka av utvändiga ytor med en mjuk, luddfri duk och ett yt rengörings- eller desinfektionsmedel för vårdmiljö som är kompatibelt med rostfritt stål, anodiserat aluminium, pulverlackerade ytor och ABS. Följ medeltillverkarens anvisningar.
6. Användning av aceton och trikloretylen kommer att orsaka permanent skada på ytorna.
7. Kablar som är integrerade i CORITON-systemet kan också påverkas av olämpliga medel. Vid tveksamhet, kontakta tillverkaren.
8. Dra aldrig i kablar eller ledningar. Skadade kablar, ledningar eller defekt ME-utrustning måste omedelbart kopplas bort från strömförsörjningen.
9. Rotationsområdet begränsas av interna rotationsstopp. Försök inte att tvinga bortom rotationsstoppet, eftersom detta kan orsaka skada på kablar eller utrustning och utsätta operatörerna för fara.
10. Rotationsområdet för CORITON-systemen måste ligga utanför patientområdet. Inga andra enheter får finnas inom armens rotationsområde. Risk för skador!
11. Rör dig försiktigt, och tänk på nypa punkter.
12. Under transport, säkra alla stödarmar i ett säkert läge.
13. Flytta alltid vagnar med båda händerna för att förhindra att de tipsar.
14. Installerad ME-utrustning eller kablar kan fungera vid farliga elektriska spänningar.
15. Anslut inte strömförande kablar till strömförsörjningen förrän installationen är klar. Innan du utför inspektion/demontering, koppla bort alla strömförande kablar från strömförsörjningen och utrustningen.
16. Före användning, läs och följ denna bruksanvisning, inklusive all säkerhetsinformation och bruksanvisning.



UNDERHÅLL

- CORITON-systemen är underhållsfria.
- Inspektion bör utföras av kvalificerad personal minst en gång per år.

LÄSMEKANISMER

I tillämpliga fall är CORITON-systemen utrustade med låsspakar/parkeringsbromsar. För att ändra läge, säkra ME-utrustningen för hand, släpp låsspaken, justera läget igen och dra åt låsspaken/parkeringsbromsen igen.

Vagnarna är utrustade med ett eller flera låsbara hjul. Efter positioneringen låser du alla bromsar genom att aktivera spaken med foten.

MONTERING / INSTALLATION

Montering, demontering, kablage och integrering av ME-utrustning samt inspektion får endast utföras av kvalificerad personal i enlighet med motsvarande monteringsanvisning.

Se till att det valda fästalternativet eller monteringsadaptorn tål respektive viktbelastning. Användning av lämpliga kablar och genomförande av erforderliga jordningsåtgärder är kundens/systemintegratörens ansvar.

CORITON rekommenderar att du konsulterar en säkerhetsansvarig och biomedicinsk tekniker angående installation och användning av CORITON-system.

CORITON monteringsinstruktioner med inspektionsplan och bruksanvisning finns på:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>



DELAR OCH ADAPTER: Rent mekaniska delar, gränssnittskonverterings- eller kabelhanteringsdelar är inte medicinsk utrustning/tillbehör enligt förordning (EU) 2017/745; delar som stöder en medicinsk funktion kan vara tillbehör. Följ etiketten och gränser för kompatibilitet, belastning och installation.

CE-MÄRKNING



CORITON-system och deras tillbehör överensstämmer med tillämpliga säkerhetskrav.

RAPPORTERING AV ALLVARLIG INCIDENT

Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med eller orsakade av CORITON-system måste rapporteras till tillverkaren och de behöriga myndigheterna.

TILLVERKARE



CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

EU-AUTORISERAD REPRESENTANT



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

ANSVARIG PERSON i Storbritannien

UK RP

Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

ÅTERVINNINGSPOLYMERINFORMATION



CORITON-system innehåller värdefulla råvaror och kan till stor del återvinnas. Elektrisk utrustning måste samlas in och kasseras separat.

KULLANIM AMACI

CORITON tıbbi arabalar ve montaj kolları monitörleri, tıbbi cihazları, klavyeleri, dizüstü bilgisayarları ve diğer tıbbi ekipmanı (bundan sonra "ME ekipmanı" olarak anılacaktır) tutmak, konumlandırmak ve taşımak için tasarlanmıştır. Sistemler; raflar, çekmeceler, monitör montaj parçaları, klavye tepsileri ve kablo yönetimi çözümleri dahil olmak üzere çeşitli aksesuarlarla yapılandırılabilir. CORITON sistemleri tıbbi uygulamaları destekler ancak tek başına bağımsız bir tıbbi amaca hizmet etmez.

Bu kullanım talimatı CORITON sistemlerinin operatörü ve kullanıcısı için hazırlanmıştır. ME ekipmanı ve aksesuarlarına ilişkin talimatlar burada yer almamaktadır.

ÜRÜN TANIMI VE TERMİNOLOJİSİ

Modele, konfigürasyona ve pazara bağlı olarak ürün etiketinde Araba, Araba, Tekereklili Stand, Kol, Montaj Kolu, Duvara Montaj Kolu veya Duvara Monte Kol kullanılabilir. Bu IFU'da bunlara toplu olarak CORITON destek sistemleri adı verilmektedir. Her zaman etikete, modele/UDI'ye ve modele özel kurulum, yük, uyumluluk ve kullanım sınırlarına uyun.

GÜVENLİK TALİMATLARI

1. CORITON arabalarına veya montaj kollarına yaslanmayın. Bu, ekipmana zarar verebilir veya dengesizliğe neden olabilir. Yaralanma riski.
2. Dezenfektanların ve temizleme sıvılarının sistemin iç kısmına girmesini önleyin.
3. Çelik yünü veya aşındırıcı maddeler kullanmayın.
4. Dezenfektanların veya temizleme sıvılarının uyumluluğu kritik olmayan bir alanda önceden test edilmelidir.
5. Dış yüzeyleri yumuşak, tüy bırakmayan bir bez ve paslanmaz çelik, eloksallı alüminyum, toz boyalı yüzeyler ve ABS ile uyumlu sağlık ortamı yüzey temizleyicisi veya dezenfektanı ile silin. Maddenin üreticisinin talimatlarını izleyin.
6. Aseton ve trikloretilen kullanımı yüzeylerde kalıcı hasara neden olacaktır.
7. CORITON sistemine entegre edilen kablolar da uygun olmayan etkenlerden etkilenebilir. Şüphe durumunda üreticiyle iletişime geçin.
8. Asla kabloları veya telleri çekmeyin. Hasarlı kablolar, hatlar veya arızalı ME ekipmanının güç kaynağıyla bağlantısı derhal kesilmelidir.
9. Dönüş aralığı dahili dönüş durdurucuları ile sınırlıdır. Kablolar veya ekipmana zarar verebileceği ve operatörleri tehlikeye atabileceği için dönüş durdurucusunun ötesine zorlamaya çalışmayın.
10. CORITON sistemlerinin dönüş aralığı hasta alanının dışında olmalıdır. Kolun dönüş aralığı içerisinde başka hiçbir cihaz bulunamaz. Hasar riski!
11. Dikkatli hareket edin ve sıkışma noktalarına dikkat edin.
12. Taşıma sırasında tüm destek kollarını güvenli bir konumda sabitleyin.
13. Devrilmeyi önlemek için arabaları her zaman iki elinizle hareket ettirin.
14. Kurulu ME ekipmanı veya kabloları tehlikeli elektrik voltajlarında çalışabilir.
15. Kurulum tamamlanana kadar canlı kabloları güç kaynağına bağlamayın. İnceleme/sökme işlemini gerçekleştirmeden önce tüm canlı kabloları güç kaynağından ve ekipmandan ayırın.
16. Kullanmadan önce, tüm güvenlik bilgileri ve çalıştırma talimatları dahil olmak üzere bu kullanım talimatını okuyun ve uygulayın.

**BAKIM**

- CORITON sistemleri bakım gerektirmez.
- Muayene yılda en az bir kez kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.

KİLİTLEME MEKANİZMALARI

Uygulanabildiği yerlerde CORITON sistemleri kilitleme kolları/park frenleriyle donatılmıştır. Konumu değiştirmek için ME ekipmanını elle sabitleyin, kilitleme kolunu serbest bırakın, konumu yeniden ayarlayın ve kilitleme kolunu/park frenini yeniden sıkın.

Arabalar bir veya daha fazla kilitlenebilir tekerlekle donatılmıştır. Konumlandırdıktan sonra kolu ayağınızla tutarak tüm frenleri kilitleyin.

MONTAJ / MONTAJ

ME ekipmanının montajı, sökülmesi, kablolanması ve entegrasyonu ile muayene işlemleri yalnızca ilgili montaj talimatlarına uygun olarak kalifiye personel tarafından yapılabilir.

Seçilen sabitleme seçeneğinin veya montaj adaptörünün ilgili ağırlık yüküne dayanabileceğinden emin olun. Uygun kabloların kullanılması ve gerekli topraklama önlemlerinin uygulanması müşterinin/sistem entegratörünün sorumluluğundadır.

CORITON, CORITON sistemlerinin kurulumu ve kullanımı konusunda bir güvenlik görevlisine ve biyomedikal teknisyenine danışılmasını önerir.

CORITON montaj talimatlarını inceleme planı ve kullanım talimatlarıyla birlikte şu adreste bulabilirsiniz:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

PARÇALAR VE ADAPTÖRLER: Tamamen mekanik, arayüz dönüştürme veya kablo yönetim parçaları, (AB) 2017/745 sayılı Yönetmelik kapsamında tıbbi cihazlar/aksesuarlar değildir; Tıbbi bir işlevi destekleyen parçalar aksesuar olabilir. Etiket ve uyumluluk, yük ve kurulum sınırlarına uyun.

**CE İŞARETİ**

CORITON sistemleri ve aksesuarları yürürlükteki standartlara uygundur güvenlik gereksinimleri.

CİDDİ OLAY RAPORLAMA

CORITON sistemleriyle bağlantılı olarak meydana gelen veya bu sistemlerin neden olduğu tüm ciddi olaylar üreticiye ve yetkili makamlara bildirilmelidir.

ÜRETİCİ

CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

AB YETKİLİ TEMSİLCİSİ

Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

İNGİLTERE SORUMLU KİŞİ

Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

GERİ DÖNÜŞÜM BİLGİLERİ

CORITON sistemleri değerli hammaddeler içerir ve büyük ölçüde geri dönüştürülebilir. Elektrikli ekipmanlar ayrı olarak toplanıp imha edilmelidir.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Медичні візки та монтажні кронштейни CORITON призначені для утримання, розміщення та транспортування моніторів, медичних пристроїв, клавіатур, ноутбуків та іншого медичного обладнання (надалі «МЕ обладнання»). Системи можна налаштувати за допомогою різноманітних аксесуарів, включаючи полиці, висувні ящики, кріплення для моніторів, підставки для клавіатури та рішення для організації кабелів. Системи CORITON підтримують медичні програми, але не служать незалежним медичним цілям самі по собі.

Ця інструкція з використання призначена для оператора та користувача систем CORITON. Інструкції для обладнання МЕ та аксесуарів до нього не включено.

ІДЕНТИФІКАЦІЯ ПРОДУКТУ ТА ТЕРМІНОЛОГІЯ

Залежно від моделі, конфігурації та ринку на ярлику продукту може використовуватися візок, візок, рулонна підставка, кронштейн, монтажний кронштейн, настінне кріплення або настінний кронштейн. У цьому посібнику з експлуатації вони разом називаються системами підтримки CORITON. Завжди дотримуйтеся етикетки, моделі/UDI та обмежень встановлення, навантаження, сумісності та використання для конкретної моделі.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

1. Не спирайтеся на візки або монтажні кронштейни CORITON. Це може пошкодити обладнання або спричинити нестабільність. Ризик травми.
2. Уникайте потрапляння дезінфікуючих засобів і рідин для чищення всередину системи.
3. Не використовуйте сталеву вату або абразивні засоби.
4. Сумісність дезінфікуючих або миючих рідин слід попередньо перевірити на некритичній ділянці.
5. Зовнішні поверхні протирайте м'якою безворсовою тканиною із засобом для очищення або дезінфекції поверхонь у медичних закладах, сумісним із нержавіючою сталлю, анодованим алюмінієм, поверхнями з порошковим покриттям і АБС-пластиком. Дотримуйтеся інструкцій виробника засобу.
6. Використання ацетону та трихлоретилену призведе до незворотного пошкодження поверхонь.
7. Кабелі, інтегровані в систему CORITON, також можуть постраждати від невідповідних засобів. У разі сумнівів зверніться до виробника.
8. Ніколи не тягніть за кабелі чи дроти. Пошкоджені кабелі, лінії або несправне МЕ обладнання необхідно негайно відключити від джерела живлення.
9. Діапазон обертання обмежений внутрішніми упорами обертання. Не намагайтеся перевищити упор обертання, оскільки це може призвести до пошкодження кабелів або обладнання та поставити під загрозу операторів.
10. Діапазон обертання систем CORITON повинен бути за межами зони пацієнта. Жодні інші пристрої не можуть бути розташовані в межах обертання руки. Ризик пошкодження!
11. Рухайтесь обережно, пам'ятайте про точки.
12. Під час транспортування закріпіть усі опорні кронштейни в безпечному положенні.
13. Завжди рухайте візки обома руками, щоб уникнути перекидання.
14. Встановлене МЕ обладнання або кабелі можуть працювати під небезпечною електричною напругою.
15. Не підключайте кабелі під напругою до джерела живлення до завершення встановлення. Перед виконанням перевірки/розбирання від'єднайте всі кабелі під напругою від джерела живлення та обладнання.
16. Перед використанням прочитайте та дотримуйтеся цієї інструкції з використання, включаючи всю інформацію про безпеку та інструкції з експлуатації.

**ОБСЛУГОВУВАННЯ**

- Системи CORITON не вимагають обслуговування.
- Перевірка повинна проводитися кваліфікованим персоналом принаймні раз на рік.

ЗАМКЮЧІ МЕХАНІЗМИ

У відповідних випадках системи CORITON оснащені важелями блокування/стоянковими гальмами. Щоб змінити положення, зафіксуйте обладнання МЕ вручну, відпустіть важіль блокування, повторно відрегулюйте положення та знову затягніть важіль блокування/стоянкове гальмо.

Візки оснащені одним або декількома коліщатами, що замикаються. Після позиціонування заблокуйте всі гальма, зачепивши важіль ногою.

МОНТАЖ / МОНТАЖ

Монтаж, демонтаж, підключення кабелів та інтеграція обладнання МЕ, а також перевірка можуть виконуватися лише кваліфікованим персоналом згідно з відповідними інструкціями з монтажу.

Переконайтеся, що вибраний варіант кріплення або монтажний адаптер може витримати відповідне навантаження ваги. Замовник/системний інтегратор відповідає за використання відповідних кабелів і впровадження необхідних заходів із заземлення.

CORITON рекомендує проконсультуватися з фахівцем з безпеки та біомедичним техніком щодо встановлення та використання систем CORITON.

Інструкції з монтажу CORITON з планом огляду та інструкцією з використання доступні за адресою:

<https://www.coriton.com/services/media-center/>

ЧАСТИНИ ТА ПЕРЕХОДНИКИ: Суто механічні частини, частини для перетворення інтерфейсу або частини для організації кабелів не є медичними пристроями/аксесуарами відповідно до Регламенту (ЄС) 2017/745; частини, що підтримують медичну функцію, можуть бути аксесуарами. Дотримуйтеся етикетки та обмежень щодо сумісності, навантаження та встановлення.

**МАРКУВАННЯ СЕ**

Системи CORITON та аксесуари до них відповідають чинним вимогам безпеки.

ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО СЕРЬОЗНІ ІНЦИДЕНТИ

Про всі серйозні інциденти, пов'язані з системами CORITON або спричинені ними, слід повідомляти виробника та компетентні органи.

ВИРОБНИК

CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park,
Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
info@coriton.com www.coriton.com

УПОВНОВАЖЕНИЙ ПРЕДСТАВНИК ЄС

Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

ВІДПОВІДАЛЬНА ОСОБА UK**UK RP**

Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПЕРЕРОБКУ

Системи CORITON містять цінну сировину та можуть бути здебільшого перероблені. Електрообладнання необхідно збирати та утилізувати окремо.

预期用途

CORITON 医疗推车和支臂设计用于固定、定位和运输显示器、医疗设备、键盘、笔记本电脑及其他医疗设备（以下简称“ME 设备”）。系统可配置各种附件，包括搁板、抽屉、显示器支架、键盘托盘和线缆管理解决方案。CORITON 系统支持医疗应用，但其自身不能单独用于医疗目的。

本使用说明适用于 CORITON 系统的操作者和使用者。ME 设备及其配件的说明未在此处显示。

产品识别与术语

根据型号、配置及销售市场的不同，产品标签可能使用 Cart、Trolley、Roll Stand、Arm、Mounting Arm、Wall Mount 或 Wall-mounted Arm。本说明书将上述适用产品统称为“CORITON 支撑系统”。应始终以产品标签、型号/UDI 及各型号规定的安装、承载、兼容性和使用限制为准。

安全说明

1. 请勿倚靠在 CORITON 推车或支臂上。这可能会损坏设备或导致不稳定。当心受伤。
2. 避免消毒剂和清洁液渗入系统内部。
3. 请勿使用钢丝绒或研磨剂。
4. 应事先在非关键部位测试消毒剂或清洁液的相容性。
5. 使用柔软、不掉毛的布以及适用于不锈钢、阳极氧化铝、喷粉表面和 ABS 塑料的医疗环境表面清洁剂或消毒剂擦拭外表面，并遵循清洁剂或消毒剂制造商的说明。
6. 使用丙酮和三氯乙烯会对表面造成永久性损坏。
7. 集成在 CORITON 系统中的电缆也可能会受到不合适的消毒剂或清洁液的影响。如有任何疑问，请联系制造商。
8. 切勿拉扯电缆或电线。损坏的电缆、线路或有缺陷的 ME 设备必须立即与电源断开。
9. 旋转范围受内部旋转限位器限制。请勿尝试用力达到旋转限位器范围之外，因为这可能会损坏电缆或设备并危及操作者。
10. CORITON 系统的旋转范围必须在患者区域之外。臂的旋转范围内不得有其他设备。当心损坏！
11. 小心移动，避免挤夹。
12. 在运输过程中将所有支撑臂保持在安全位置。
13. 始终用双手同时移动推车以避免倾翻。
14. 安装的 ME 设备或电缆可能会在危险电压下运行。
15. 在安装完成之前，请勿将带电电缆连接到电源。在进行检查/拆卸之前，断开所有带电电缆与电源和设备的连接。
16. 使用产品前，请阅读并遵守本使用说明书中的所有安全说明和操作要求。



维护

- CORITON 系统是免维护的。
- 应由有资质的人员至少每年进行一次检查。

锁定机制

如有必要，CORITON 系统配备锁定杆/驻车制动器。如要更改位置，请用手固定 ME 设备，松开锁定杆，重新调整位置，然后再次拧紧锁定杆/驻车制动器。

推车配备一个或多个可锁定脚轮。定位后，通过用脚接合锁定杆来锁定所有制动器。

组装/安装

ME 设备的组装、拆卸、布线和安装以及检查必须仅由有资质的人员按照相应的组装说明进行。

必须确保所选的固定或安装适配器能够承受相应的重量负载。使用合适的电缆并确保系统接地是客户/系统集成商的责任。

CORITON 建议咨询安全负责人和生物医学技术人员，以确保安全安装和使用 CORITON 系统。

CORITON 安装说明（包括检查计划和使用说明）可在以下网址找到：

<https://www.coriton.cn/services/media-center/>

零配件及转接件：仅用于机械支撑、接口转换或线缆管理的零配件，不属于法规（EU）2017/745 规定的医疗器械或附件；辅助医疗功能的产品可能属于附件。应以产品标签为准，并遵守兼容性、承载及安装要求。



CE 标志



CORITON 系统及其配件
符合适用的安全要求。

报告义务

所有与 CORITON 系统有关或由其引起的严重事故都必须报告给制造商和主管当局。

制造商



深圳市康瑞通精密仪器有限公司

深圳市坪山区坑梓街道丹青路 1 号创新智造产业园 1 栋 602
info@coriton.com www.coriton.cn

欧盟授权代表



Umedwings Netherlands B.V.
Treubstraat 1, 2288EG, Rijswijk, The Netherlands
ar@umedwings.eu

英国负责人

UK RP

Umedwings UK Ltd
The Foundry, 2 Smiths Square, 77 Fulham Palace Road,
London, W6 8AF
ukrp@umedwings.uk

回收信息



CORITON 系统含有有价值的原材料，可以在很大程度上回收利用。电气设备必须单独收集和处置。

CORITON Medical Device Support Systems
医疗推车、移动支架、支臂及上墙支架

Document ID: CORITON_IFU_2026 | Revision: 03 | Issue: 2026-07

CORITON Instrument Co., Ltd
602, Bldg 1, No.1 Danqing Rd, Innovation Mfg Park, Kengzi, Pingshan, Shenzhen 518122, China
Tel: +86 755 89581055 | info@coriton.com | www.coriton.com